BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
LIBRETTO ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUŽITÍ
KULLANIM KLAVUZU

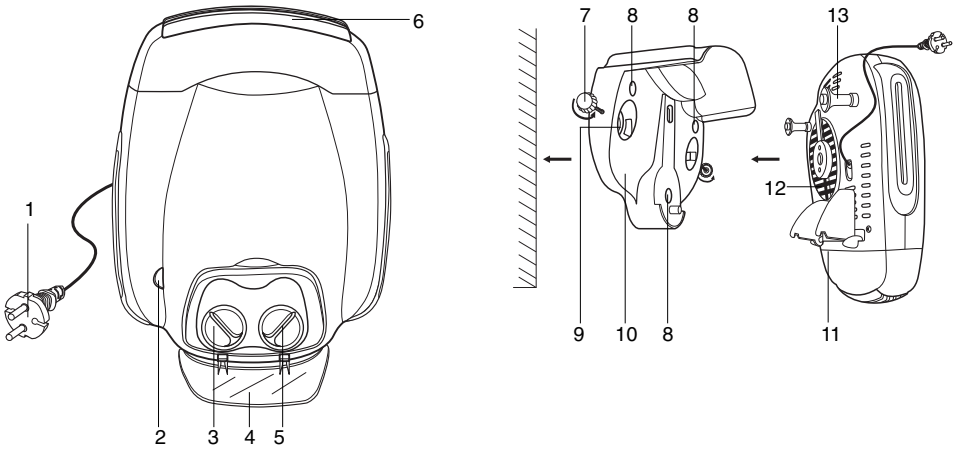
ELEKTRISCHER HEIZLÜFTER
ELECTRICAL FAN HEATER
RADIATEUR ÉLECTRIQUE SOUFFLANT
VILLAMOS FŰTŐVENTILÁTOR
TERMOVENTILATORE ELETTRICO
VENTILADOR CALEFACTOR ELÉCTRICO
TERMOVENTILADOR ELÉCTRICO
ELEKTRYCZNY PODGRZEWACZ Z WENTYLATOREM
ELEKTRISCHE WARMELUCHTBLAZER
ELEKTRICK TOPN VENTILÁTOR
ELEKTRİKLİ İSITICI

D

BEDIENUNGSANLEITUNG 9741 ELEKTRISCHER HEIZLÜFTER

Liebe Kundin, lieber Kunde,
bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät ans Netz anschließen, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Gerät an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

AUFBAU



1. Netzkabel mit Netzstecker
2. Kontrollleuchte
3. Moduswahlschalter
4. Schutzklappe
5. Temperaturregler
6. Luftaustrittsöffnung
7. Verriegelungsschrauben
8. Bohrungen
9. Bohrung für Standfuß
10. Wandhalterung
11. Ausklappbarer Standfuß
12. Lufteintrittsöffnung
13. Standfuß

SICHERHEITSHINWEISE

- Falsche Bedienung und unsachgemäße Behandlung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck benutzt werden. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder falscher Handhabung kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Vor Anschluss ans Netz prüfen, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild am Gerät übereinstimmen.
- Gerät und Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen. Sollte das Gerät dennoch einmal ins Wasser gefallen sein, sofort den Netzstecker ziehen und das Gerät vor erneutem Gebrauch von einem Fachmann überprüfen lassen. **Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag!**
- Niemals selbst versuchen, das Gehäuse zu öffnen!
- Keinerlei Gegenstände in das Innere des Gehäuses führen.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen, auf feuchtem Boden oder, wenn es nass ist, benutzen.
- Den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen anfassen.
- Netzkabel und Netzstecker regelmäßig auf evtl. Beschädigungen überprüfen. Im Falle von Beschädigungen müssen Netzkabel und Netzstecker vom Hersteller bzw. einem qualifizierten Fachmann ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker Schäden aufweist oder falls das Gerät auf den Boden gefallen sein sollte oder anderweitig beschädigt wurde. In solchen Fällen das Gerät zur Überprüfung und evtl. Reparatur in die Fachwerkstatt bringen.
- Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen lassen und von heißen Gegenständen und offenen Flammen fernhalten. Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Einen zusätzlichen Schutz bietet der Einbau einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA in der Hausinstallation. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

D

- Das Kabel sowie ein evtl. benötigtes Verlängerungskabel so verlegen, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen daran bzw. ein Darüberstolpern nicht möglich ist.
- Wird ein Verlängerungskabel benutzt, muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein, ansonsten kann es zu Überhitzung von Kabel und/oder Stecker kommen.
- Dieses Gerät ist weder für den gewerblichen Gebrauch noch für den Gebrauch im Freien geeignet.
- Kinder können die Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Deshalb elektrische Haushaltsgeräte nie von Kindern ohne Aufsicht benutzen lassen.
- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, und vor jeder Reinigung.
- **Vorsicht!** Das Gerät steht unter Strom solange es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor Ziehen des Netzsteckers das Gerät ausschalten.
- Das Gerät niemals am Netzkabel tragen.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

- **Achtung!** Den Heizlüfter niemals abdecken, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Das Gerät darf im Badezimmer montiert werden. Beachten Sie hierbei unbedingt die notwendigen Mindestabstäne zu Badewanne, Dusche, Waschbecken etc.
- Während des Betriebes wird das Gerät sehr heiß. Während des Betriebes nur die Schalter berühren.
- Nicht in der Nähe von entflammbaren Materialien, wie z. B. Vorhänge, verwenden.
- Bei der Wandmontage sollte ein Mindestabstand von 0,5 m zu anderen Wänden und Decken gehalten werden.

HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

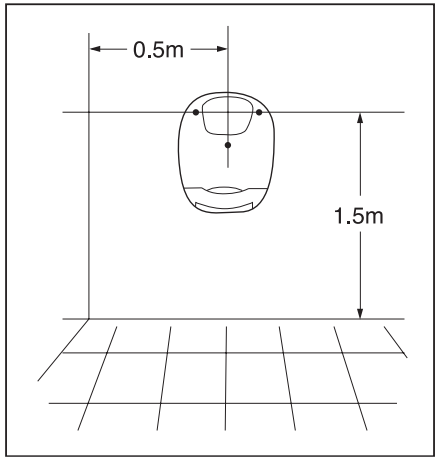
Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

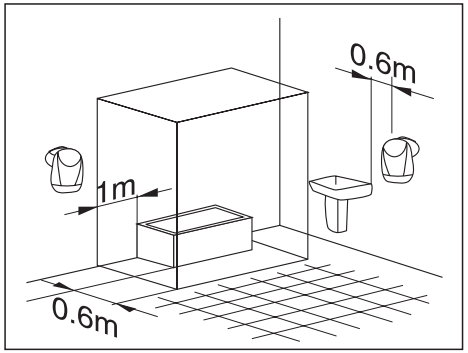
Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

VOR ERSTER INBETRIEBNAHME

- Alle Verpackungsmaterialien entfernen.
- Das Gerät, wie in *Reinigung und Pflege* beschrieben, reinigen.

Wandmontage





- Die Verriegelungsschrauben (7) lösen und die Wandhalterung (10) vom Heizlüfter abziehen.
- Die Wandhalterung (10) an die Wand halten, an der der Heizlüfter montiert werden soll. Hierbei die Mindestabstände beachten, wie in den Abbildungen gezeigt. Die beiden oberen Bohrungen sollten ca. 1,5m über dem Boden angebracht sein. An der Wand die drei Stellen für die Bohrungen (8) markieren.
- An den markierten Stellen Löcher bohren und geeignete Dübel einsetzen.
- **Achtung!** Vor dem Bohren sicherstellen, dass nicht über Wasser- oder Stromleitungen gebohrt wird.

D

- Geeignete Schrauben durch die drei Bohrungen (8) stecken und die Wandhalterung (10) an der Wand befestigen.
- Den Standfuß (11) einklappen und die Standfüße (13) in die entsprechenden Bohrungen (9) der Wandhalterung drücken, so dass die Standfüße hörbar einrasten.
- Die Verriegelungsschrauben (7) anziehen.

BEDIENUNG

- Den Netzstecker (1) mit einer Steckdose verbinden.
- Zum Einschalten den Moduswahlschalter (3) in die gewünschte Stellung drehen, die Kontrollleuchte (2) leuchtet auf.
  - ○ Ausgeschaltet
  - Kaltluft
  - Leicht geheizte Luft
  - ● Stark geheizte Luft
- Den Temperaturregler (5) in die gewünschte Stellung drehen. Der Heizlüfter schaltet sich nur ein, wenn die Raumtemperatur unter der eingestellten Temperatur liegt. Wenn sich der Heizlüfter nicht ausschalten soll, den Temperaturregler (5) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn drehen.
- Zum Ausschalten den Moduswahlschalter (3) in die Stellung ○ schalten.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Dazu auch unbedingt die *Sicherheitshinweise* beachten.
- Netzstecker ziehen und abwarten bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Das Gehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel reinigen.
- Niemals scheuernde oder aggressive Reinigungsmittel/-utensilien benutzen.
- Gerät an einem für Kindern unzugänglichem Ort aufbewahren.

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	: 230V~ 50Hz
Leistungsaufnahme	: 2200 Watt

GARANTIE UND KUNDENDIENST

Vor Auslieferung werden unsere Geräte einer strengen Qualitätskontrolle unterworfen. Sollte trotz aller Sorgfalt bei der Produktion oder beim Transport ein Schaden entstanden sein, bitten wir Sie sich an den elta Kundendienst (Tel. +49 6074 6960 144 od. 145) zu wenden. Neben den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen hat der Käufer nach seiner Wahl folgenden Garantieanspruch: Für das gekaufte Gerät leisten wir **40 Monate** Garantie. (beiliegende Garantiekarte)., beginnend mit dem Verkaufstag. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, durch Instandsetzung oder Umtausch. Mängel, die infolge unsachgemäßer Behandlung des Gerätes und Fehler, die durch Eingriffe oder Reparaturen Dritter oder den Einbau fremder Teile entstehen, fallen nicht unter dieser Garantie.

9741/0407

CE ***Das Gerät ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet und entspricht damit den einschlägigen europäischen Richtlinien.***

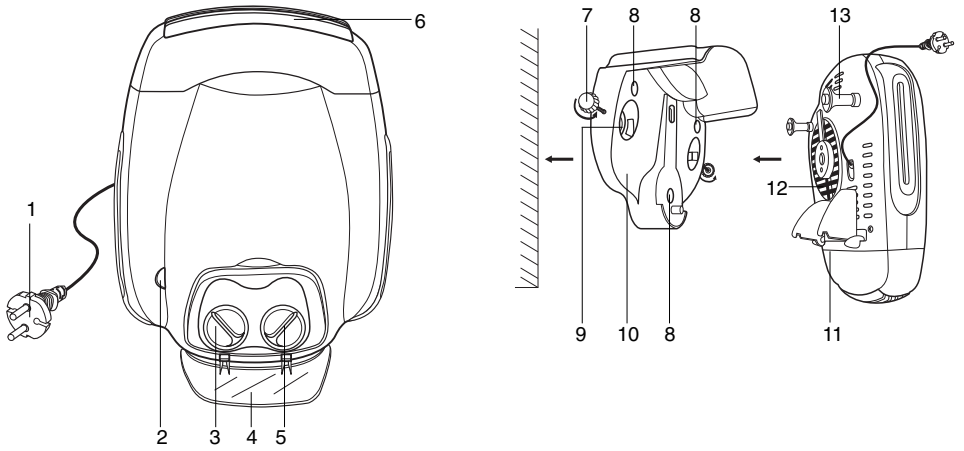
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

GB

INSTRUCTION MANUAL — 9741 ELECTRICAL FAN HEATER

Dear customer,
Please read these Operating Instructions through carefully before connecting your device to the mains, in order to avoid damage due to incorrect use. Please pay particular attention to the safety information. If you pass the device on to a third party, these Operating Instructions must also be handed over.

STRUCTURE



1. Power cord and plug
2. Control light
3. Mode selection switch
4. Protection lid
5. Temperature control
6. Air output opening
7. Locking screws
8. Drill holes
9. Drill hole for foot
10. Wall mount
11. Foldable feet
12. Air intake opening
13. Feet

SAFETY TIPS

- Wrong operation and improper handling can cause problems with the appliance and injury to the user.
- The unit may be used only for the intended purposes. No liability is accepted for damages arising from improper use or faulty handling.
- Before connecting to the mains, please check whether the type of supply and the mains voltage match with the details given on the nameplate on the appliance.
- Do not immerse the appliance and mains plug in water or other fluids. Should the appliance still fall in water some time, pull out the power plug immediately and have the appliance checked by an expert before using it again. **There is danger to life from electrical shock!**
- Do not try to open the housing yourself!
- Do not introduce any kind of objects into the housing.
- Do not use the appliance with wet hands, on moist floor or when the ambience is humid.
- Do not hold the mains plug with wet or moist hands.
- Check the mains plug and mains adapter regularly for damages. In case of damages, have the power cord and mains plug changed by the manufacturer, or a qualified expert, in order to avoid danger.
- Do not operate the appliance, if the power cable or the mains plug shows damage or the unit falls to the floor or has been damaged otherwise. In such cases, bring the unit to the workshop for checking and repairs, if necessary.
- Do not ever try to repair the unit yourselves. There is danger from electrical shock!
- Do not let the power cord hang over sharp edges and keep it away from hot objects and open flames. Pull the plug itself to remove it from the plug socket.
- Installation of a spike protector will offer additional protection with a nominal trigger current of not more than 30 mA in the house installation. Please consult your installing electrician.
- The cable as well any extension cable required should be laid such that there will not be any risk of anyone pulling it inadvertently or tripping over it.

- If an extension cable is used, it must be suitable for the power; otherwise it can cause overheating of the cable and/ or the plug.
  This appliance is suitable neither for commercial use nor for use outdoors.
- Children cannot sense the dangers caused by improper handling of electrical devices. Do not, therefore, let children use household devices, except under supervision.
- Pull out the power plug out of the socket, when the appliance is not in use and also before cleaning.
- **Caution!** The appliance is on power so long as it is connected to the power circuit.
- Switch off the unit before pulling out the mains plug.
- Never carry the unit by its power cord.

SPECIAL SECURITY ADVICE

- **Caution!** To prevent overheating never cover fan heater.
- Appliance may be installed in bathroom. Keep appliance away from bathtub, shower, wash basin, etc.
- The unit will become very hot during operation. During operation, only touch the appliance's switches.
- Keep appliance away from flammable materials such as curtains.
- Keep appliance at least 0.5m from walls and ceilings when mounting the appliance on a wall.

INSTRUCTIONS ON ENVIRONMENT PROTECTION

Do not dispose of this product in the usual household garbage at the end of its life cycle; hand it over at a collection point for the recycling of electrical and electronic appliances. The symbol on the product, the instructions for use or the packing will inform about the methods for disposal.

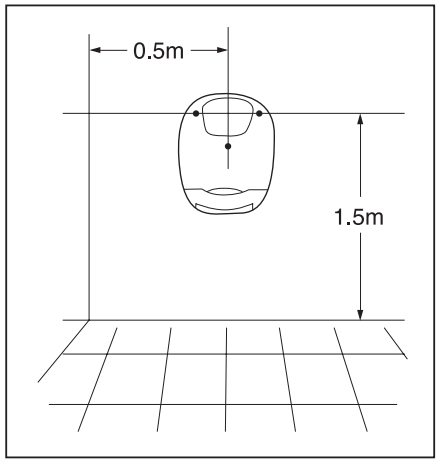
The materials are recyclable as mentioned in its marking. By recycling, material recycling or other forms of re-utilization of old appliances, you are making an important contribution to protect our environment.

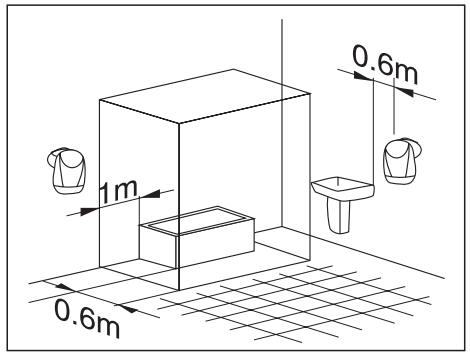
Please inquire at the community administration for the authorized disposal location.

PRIOR TO FIRST USE

- Remove all packaging materials.
- Clean the appliance as described in *Cleaning and Care*.

Wall mount





- Unscrew the locking screws (7) and pull off wall mount (10) from fan heater.
- Position the wall mount (10) on the wall, where the fan heater is to be fixed. Observe the minimum distances as shown on the drawings. The 2 upper drilling holes should be placed about 1.5m above ground. Mark the 3 places for the drilling holes (8) on the wall.
- Drill holes on marked places and insert suitable dowels.
- **Caution!** Prior to drilling make sure you are not drilling into water pipes or electricity lines.
- Insert suitable screws in the 3 drilling holes (8) and fix the wall mount (10) on the wall.
- Fold in the foldable feet (11). Push the feet (13) into the wall mount's relevant drilling holes (9) until the feet click into place.

- Screw in locking screws (7).

OPERATION

- Plug appliance (1) into an electrical outlet.
- To turn appliance on, turn the mode selection switch (3) to the desired position.
  The control light (2) will go on.
  - ○ Power off
  - Cold air
  - Lightly heated air
  - ● Strongly heated air
- Turn the temperature control (5) to the desired position. The fan heater will only activate itself when the room temperature is lower than the set temperature. If you do not want the fan heater to switch off, turn the temperature control (5) clockwise until it reaches the end.
- To switch off, turn the mode selection switch (3) to position ○ .

MAINTENANCE AND CARE

- You must observe the *Security advice*.
- Unplug and wait until the appliance has completely cooled down.
- Clean the casing with a soft, moistened cloth and mild cleaning detergent.
- Never use abrasive or aggressive cleaning agents.
- Store the appliance in a place inaccessible to children.

TECHNICAL DATA

Operating voltage	: 230V~ 50Hz
Power consumption	: 2200 Watt

GUARANTEE AND CUSTOMER SERVICE

Before delivery, all our products undertake strong quality control procedures. Should a damage during manufacturing or transport arise, despite all our care, please call our Customer Service department (Tel. +49 6074 6960 144 or 145). Besides his legal rights, the client is entitled to the following Warranty: For the purchased product we are offering a **40 months** warranty (see the attached Warranty Card), beginning from the purchase day. During this period, you are entitled to free of charge repairs of all shortages resulted from material or manufacturing errors, by repairs or replacement. Any shortages resulted from product handling and errors by unaware customers, interventions or repairs or installation by unauthorized personnel do not fall under this Warranty.

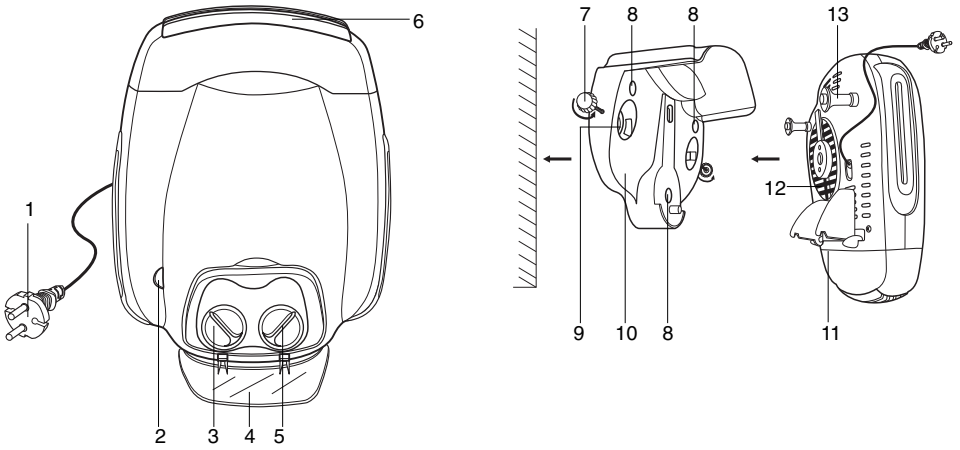
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

CE approved

MODE D'EMPLOI 9741 RADIATEUR ÉLECTRIQUE SOUFFLANT

Chère Cliente, cher Client,
Avant de brancher votre appareil, il est indispensable, pour la sécurité d'emploi du matériel, de lire attentivement le présent manuel d'utilisation et de respecter, en particulier, les consignes de sécurité. Si cet appareil est cédé à des tiers, ne pas oublier de joindre le présent mode d'emploi.

STRUCTURE



1. Cordon de secteur et fiche
2. Lampe témoin
3. Commutateur de choix de mode
4. Couvercle de protection
5. Contrôle de température
6. Sortie d'air
7. Vis de verrouillage
8. Trous (de perceuse)
9. Trou pour le pied
10. Support mural
11. Pied pliant
12. Entrée d'air
13. Pieds

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Une mauvaise utilisation ou manipulation peut engendrer un dysfonctionnement de l'appareil et blesser l'utilisateur.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins autres que celles pour lesquelles il a été conçu. En cas d'utilisation non conforme aux prescriptions ou de mauvaise manipulation, nous déclinons toute responsabilité quant aux éventuels dommages.
- Avant d'effectuer le branchement, vérifier si le type de courant et la tension du réseau correspondent aux indications figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil ou la prise de courant dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil devait malgré tout tomber dans l'eau, débrancher immédiatement la prise de courant et faire vérifier l'appareil par un spécialiste avant de le réutiliser. **Il y a risque d'électrocution mortelle !**
- Ne jamais essayer d'ouvrir soi-même le boîtier !
- Ne jamais introduire d'objets à l'intérieur de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil avec des mains mouillées, sur un sol mouillé ou lorsqu'il est lui-même mouillé.
- Ne jamais toucher la prise de courant avec des mains mouillées ou humides.
- Vérifier régulièrement l'état du cordon électrique et de la prise de courant. En cas de dommages, le cordon électrique et la prise de courant doivent être remplacés par le constructeur ou un spécialiste qualifié afin d'éviter tout risque d'accident.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon électrique ou la prise de courant présente des dommages, si l'appareil est tombé par terre ou si ce dernier a été endommagé d'une manière quelconque. Dans ces cas de figure, faire vérifier et éventuellement réparer l'appareil par un spécialiste.
- Ne jamais essayer de réparer soi-même l'appareil. Vous courez un risque d'électrocution !
- Ne pas suspendre le cordon électrique à un rebord tranchant et le tenir éloigné des objets chauds et des flammes ouvertes. Lors de son débranchement, tirer uniquement au niveau de la fiche.
- L'installation dans l'habitation d'un disjoncteur de sécurité d'une intensité de déclenchement maximale de 30 mA apporte une protection supplémentaire. Demandez conseil à votre installateur électrique.
- Placer le câble et l'éventuelle rallonge de manière à éviter que l'on ne tire dessus ou que l'on ne trébuche par inadvertance.

- Si une rallonge de câble est utilisée, cette dernière doit être adaptée à la puissance correspondante, sinon, il y a risque de surchauffe du câble et/ou de la prise.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou en plein air.
- Les enfants ne connaissent pas les dangers liés à une utilisation mal appropriée des appareils électriques. C'est pourquoi il ne faut jamais laisser un enfant utiliser sans surveillance un appareil ménager électrique.
- Débrancher la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.
- **Attention !** Tant qu'il est branché, l'appareil reste sous tension.
- Arrêter l'appareil avant de le débrancher.
- Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le cordon électrique.
- Ne jamais porter l'appareil par son câble.

INDICATIONS PARTICULIERES DE SECURITE

- **Attention!** Ne couvrez jamais la commande du thermo-ventilateur en vue d'éviter la surchauffe.
- Il est possible d'installer l'appareil dans une salle de bain. Veuillez observer une distance minimale avec la baignoire, la douche, le lavabo, etc.
- L'appareil chauffera beaucoup lors de l'emploi. Lors de l'utilisation, n'employez que les boutons/commutateurs de l'appareil.
- N'utilisez à côté d'aucun matériau inflammable tel que des rideaux.
- Observez une distance minimale de 0.5m avec les murs et le plafond lorsque vous fixez l'appareil au mur.

INDICATIONS RELATIVES À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Au terme de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères mais doit être remis à un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage vous indique cela.

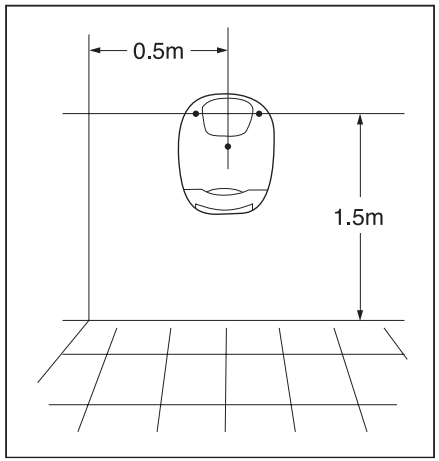
Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Vous apportez une large contribution à la protection de l'environnement par le biais du recyclage, de la réutilisation matérielle ou par les autres formes de réutilisation des appareils usagés.

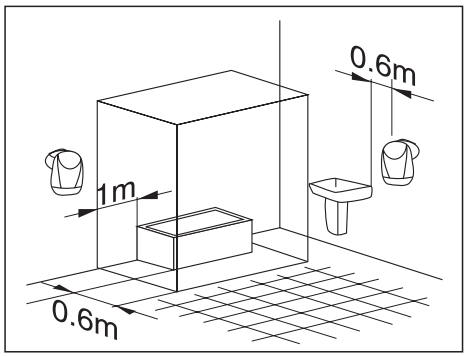
Veuillez vous adresser à la municipalité pour connaître la déchetterie compétente**.**

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez l'emballage d'origine.
- Nettoyez l'emballage ainsi que préconisé dans *Nettoyage et Entretien*.

Support mural





- Dévissez les vis de verrouillage (7) et retirez- les du support mural (10) du thermo-ventilateur.
- Placez le support mural (10) sur le mur à l'endroit où doit être fixé le thermo-ventilateur. Observez les distances minimales ainsi que montré dans les schémas. Les 2 trous supérieurs doivent être placés à 1,5m environ au-dessus du sol. Faites 3 marques pour les trous (8) sur le mur.
- Percez des trous à l'endroit des marques et insérez des chevilles appropriées.
- **Attention!** Avant de percer, assurez-vous de ne pas le faire dans des canalisations ou des lignes/câbles électriques.

F

- Insérez des vis appropriées aux 3 trous (8) et fixez le support mural (10) au mur.
- Pliez le pied pliant (11). Poussez les pieds (13) dans les trous appropriés du support mural (9) jusqu'à ce qu'il y ait un clic.
- Vissez les vis de verrouillage (7).

FONCTIONNEMENT

- Branchez la fiche (1) à une sortie appropriée.
- Pour mettre l'appareil en route, mettez le commutateur de choix de mode (3) sur la position désirée. La lampe témoin (2) s'allume.
  - ○ Position «off»
  - Air froid
  - Air chaud – léger
  - ● Air chaud – élevé
- Mettez le bouton de contrôle de température (5) sur la position désirée. Le thermo-ventilateur se mettra en marche automatiquement si la température de la pièce est inférieure à celle choisie. Si vous ne souhaitez pas que l'appareil s'éteigne, tournez le bouton de contrôle de température (5) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'extrémité.
- Pour éteindre, mettez le commutateur de choix de mode (3) en position ○.

ENTRETIEN ET SOIN

- Veuillez suivre le *Conseil de Sécurité*.
- Débranchez et attendez que l'appareil ait complètement refroidi.
- Nettoyez à l'aide d'un chiffon doux et humide ainsi que d'un détergent doux.
- N'utilisez jamais de détergents agressifs ou abrasifs.
- Rangez l'appareil dans un lieu inaccessible aux enfants.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Tension : 230V~ 50Hz
Puissance : 2200 Watt

GARANTIE ET SERVICE APRES-VENTE

Avant livraison, nos appareils sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si, malgré toutes les précautions prises lors de la production ou du transport, vous constatez un dommage quelconque, veuillez vous adresser au service après-vente elta (tél. : +49 6074 6960 144 ou 145). Outre les prestations légales, l'acheteur dispose des droits de garantie suivantes : nous accordons pour l'appareil acheté une garantie de **40 mois** (carte de garantie ci-jointe), à compter de la date d'achat. Durant cette période, nous réparons ou échangeons gratuitement l'appareil en cas de vis qui, incontestablement, ont été engendrés par des défauts de matériel ou de fabrication. Les vis résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil et les défauts provoqués par l'intervention ou les réparations d'une tierce personne ou par le montage d'éléments étrangers ne sont pas couverts par cette garantie.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

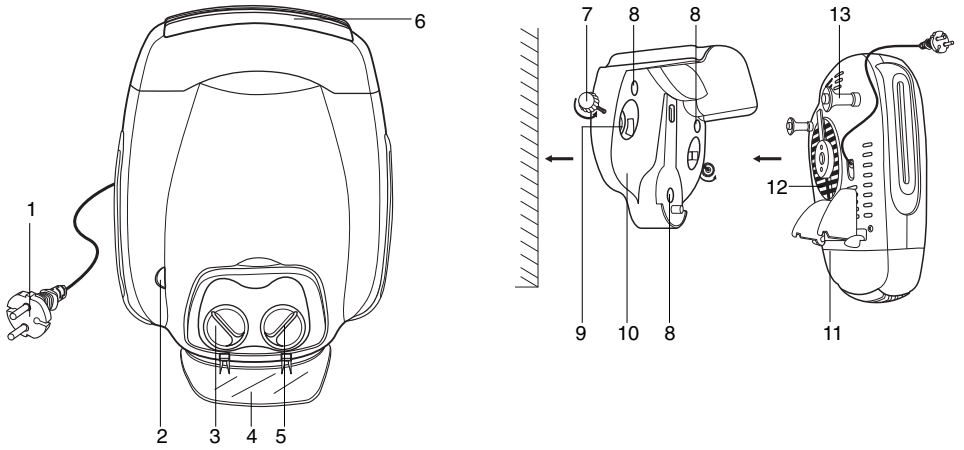
Agréé CE

H

HASZNALATI UTASITAS 9741 VILLAMOS FUTOVENTILATOR

Tisztelt vásárlónk!
Mielőtt a hálózathoz kötné a készüléket, a nem rendeltetésszer használatból származó károk elkerülése érdekében kérjük figyelmesen olvassa végig a Használati Útmutatót. Kérjük fordítson különösen nagy figyelemet a biztonsági tájékoztatóra.Ha harmadik félnek adja át a készüléket, a Használati Útmutatót is adja át.

FELÉPITÉS



1. Hálózati csatlakozókábel dugasszal
2. Ellenőrző lámpa
3. Üzemmód-váltókapcsoló
4. Védőfedél
5. Hőfokszabályozó
6. Levegőkilépő nyílás
7. Reteszelő csavarok
8. Furatok
9. A láb furata
10. Fali rögzítő
11. Kihajtható láb
12. Levegőbelépő nyílás
13. Láb

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A helytelen kezelés és a szakszerutlen használat a készülék üzemzavarához és a felhasználó sérüléséhez vezethet.
- A készüléket csak az eloirányzott célra szabad használni. A nem rendeltetésszeru használat vagy a helytelen kezelés esetén semmiféle felelosséget nem vállalhatunk a fellépo károkért.
- A hálózati csatlakoztatás elott ellenorizzük, hogy a helyi hálózat áramneme és hálózati feszültsége megfelel-e a készülék adattábláján látható adatoknak.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót nem szabad vízbe vagy egyéb folyadékokba meríteni. Amennyiben a készülék ennek ellenére mégis vízbe esne, azonnal húzzuk ki a hálózati csatlakozót és a készüléket az újabb használat elott szakemberrel ellenoriztessük. **Áramütés miatt életveszély áll fenn!**
- Ne kísérletezzünk a készülékház házilagos felnyitásával!
- Ne dugjunk semmiféle tárgyat a készülékház belsejébe.
- A készüléket ne használjuk nedves kézzel, nedves talajon, vagy nedves állapotban.
- A hálózati csatlakozódugaszt ne fogjuk meg nedves vagy vizes kézzel.
- A hálózati kábelt és a hálózati dugaszt rendszeresen ellenorizzük, hogy nincs-e rajtuk sérülés. Sérülés esetén a hálózati kábelt és a hálózati dugaszt a gyártóval, illetve szakemberrel kell kicseréltetni, hogy elkerüljük a kockázatokat.
- A készüléket ne helyezzük üzembe, ha a hálózati csatlakozókábel vagy a dugasz sérült, vagy ha a készülék esetleg a földre esett, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetekben a készüléket vigyük ellenorzés és esetleges javítás céljából szakmuhelybe.
- Semmiképpen ne kísérletezzünk a készülék házilagos megjavításával. Az áramütés következtében életveszély áll fenn!
- A hálózati csatlakozókábelt ne vezessük éles peremeken keresztül és tartsuk távol forró tárgyaktól és nyílt lángtól. A kábelt csak a dugasznál fogva szabad az aljzatból kihúzni.
- Pótlólagos védelmet jelent legfeljebb 30 mA névleges kioldási áramerosségu hibaáram-védoberendezés beépítése a házi áramkörbe. Kérje ki villanyszerelojének tanácsát.
- A kábelt, valamint az esetleg szükségessé váló hosszabbítókábelt úgy fektessük, hogy annak véletlen megrántása, illetve a rálépés ne legyen lehetséges.

- Amennyiben hosszabbítókábelt használunk, ennek meg kell felelnie a szükséges teljesítménynek, ellenkezo esetben a kábel és/vagy a dugaszoló aljzat túlhevülhet.
- A készülék nem alkalmas sem az ipaszeru használatra, sem a szabadban történo használatra.
- A gyermekek nem képesek felismerni azokat a veszélyeket, amelyek a villamos berendezések szakszerutlen használatával függnek össze. Éppen ezért semmiképpen sem szabad a gyerekeknek megengedni, hogy a villamos háztartási készülékeket felügyelet nélkül használják.
- Húzzuk ki a hálózati csatlakozódugaszt az aljzatból, ha a készülék nincs használatban, továbbá minden tisztítás elott.
- **Vigyázat!** A készülék mindaddig áram alatt van, ameddig a hálózati csatlakozó dugaszt ki nem húzzuk.
- A hálózati csatlakozó dugasz kihúzása elott kapcsoljuk ki a készüléket.
- A készüléket nem szabad a hálózati csatlakozókábelnél fogva vinni.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Vigyázat!** A túlhevülés elkerülése érdekében tilos a f tőventilátort letakarni!
- A készülék felszerelhető fürdőszobában. Ügyeljünk azonban a kellő minimális távolság megtartására (fürdőkádtól, zuhanytól, mosdótól, stb.)!
- Üzemelés közben a készülék nagyon felhevül, ezért csak a kapcsolókhoz nyúljunk!
- Ne használjuk könnyen gyulladó anyagok (pl. függöny) közelében!
- Fali szerelés esetén hagyjunk legalább 0,5 m-es távolságot a többi faltól illetve a mennyezettől.

KÖRNYEZETVÉDELMI TANÁCSOK

Ezt a terméket az élettartama végén ne dobjuk a normál háztartási szemétbe, hanem adjuk le a villamos és elektronikai hulladékok átvevőhelyén. A terméken található szimbólum, a használati útmutató vagy a csomagolás felirata erre hívja fel a figyelmet.

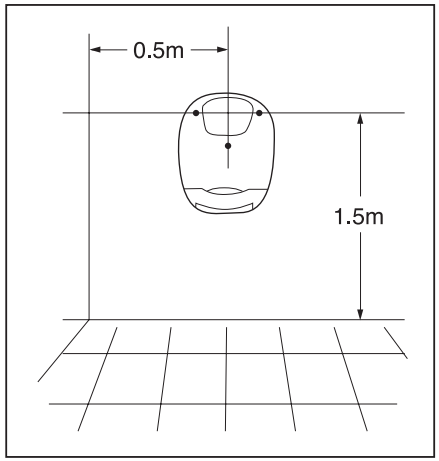
A készülék anyagai a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok ismételt felhasználásával, illetve a használt készülékek egyéb felhasználásával sokat tehetünk környezetünk megóvásáért.

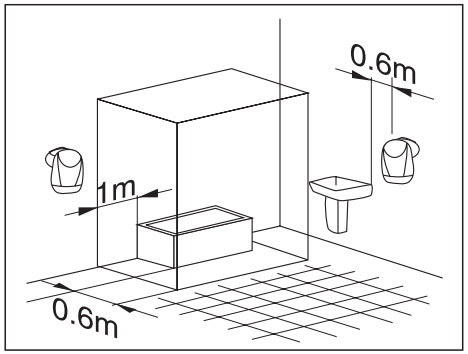
A megfelelő hulladék-átvevőhelyről a helyi önkormányzatnál érdeklődhetünk.

ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

- Távolítsunk el minden csomagoló anyagot.
- A készüléket a *Tisztítás és karbantartás* cím részben leírtaknak megfelelően tisztítsuk meg.

Fali felszerelés





- Lazítsuk meg a reteszelő csavarokat (7), és húzzuk le a fali rögzítőt (10) a f tőventilátorról.
- Tartsuk a fali rögzítőt (10) ahhoz a falhoz, amelyre a f tőventilátort felszerelni kívánjuk. Ügyeljünk az ábrákon feltüntetett minimális távolságokra! A két felső furat kb. 1,5 m-re legyen a földtől. Jelöljük be a falon a három furat (8) helyét.
- A bejelölt helyeken fúrjunk lyukat és helyezzünk bele egy megfelelő tiplit.
- **Vigyázat!** Fúrás előtt győződjünk meg róla, hogy a fúrásra kijelölt helyen nem vezet víz- vagy villanyvezeték!

- Helyezzünk megfelelő csavarokat a három furatba (8) és erősítsük fel a fali rögzítőt!
- Hajtsuk be a kihajtható lábat (11), és a lábakat (13) nyomjuk be a fali rögzítő megfelelő furataiba (9) úgy, hogy azok jól hallhatóan bekattanjanak.
- Húzzuk meg a reteszelő csavarokat (7)!

ÜZEMELTETÉS

- Csatlakoztassuk a dugaszt (1) egy aljzathoz.
- A bekapcsoláshoz állítsuk az üzemmód-választókapcsolót (3) a kívánt állásba, ekkor az ellenőrző lámpa (2) kigyullad.
  - ○ Kikapcsolás
  - Hideg levegő
  - Langyos levegő
  - ● Meleg levegő
- Állítsuk a hőfokszabályozót (5) a kívánt állásba. A f tőventilátor csak akkor kapcsol be, ha a helyiség hőmérséklete a beállított hőmérséklet alatt van. Ha azt kívánjuk, hogy a f tőventilátor ne kapcsoljon ki, csavarjuk a hőfokszabályozót (5) az óra járásával megegyező irányba ütközésig.
- A kikapcsoláshoz állítsuk az üzemmód-választókapcsolót (3) a ○ állásba.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

- Feltétlenül vegyük figyelembe a *Biztonsági utasításokat* is!
- Húzzuk ki a dugaszt, és várjuk meg, amíg a készülék teljesen leh l.
- A készülékházat puha, nedves törlőruhával és kímélő tisztítószerrel tisztítsuk!
- Ne használjunk súrolószert vagy bármilyen más erős tisztítószert!
- A készüléket gyermekek által elérhetetlen helyen tartsuk!

MŰSZAKI ADATOK

Üzemi feszültség : 230V 50Hz váltakozó áram
Teljesítményfelvétel : 2200 Watt

GARANCIAFELTÉTELEK ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT

Készülékeinket a kiszállítás előtt szigorú minőségellenőrzésnek vetjük alá. Amennyiben a gyártás vagy a szállítás során a legnagyobb gondosság ellenére is valamilyen hiba, illetve kár keletkezne, szíveskedjék az elta vevőszolgálathoz (Tel. +49 6074 6960 144 vagy 145) fordulni. A törvényben biztosított szavatossági igényein túlmenően a vevő a saját választása szerint a következő garanciára is jogosult: A megvásárolt készülékre a vásárlás napjától számítva **40 hónapos** garanciát biztosítunk (lásd a mellékelt garanciajegyet). Ezen az időn belül javítás vagy csere útján díjtalanul elhárítunk minden olyan hibát, amely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A jelen garancia nem terjed ki az olyan hibákra, amelyek a készülék szakszer tlen kezeléséből, harmadik fél beavatkozásából, illetve javításából vagy idegen alkatrészek beépítéséből keletkeznek.

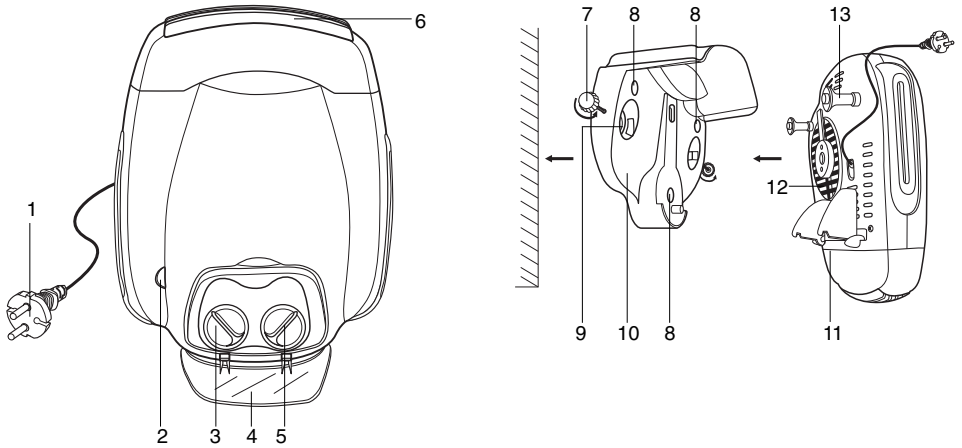
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

CE által elismert

LIBRETTO ISTRUZIONI 9741 TERMOVENTILATORE ELETTRICO

Gentile cliente,
Per evitare eventuali danni e rischi risultanti da un uso erroneo, leggete attentamente il presente libretto istruzioni prima di adoperare l'apparecchio. Badate a sempre osservare i cenni di sicurezza. Se l'apparecchio viene consegnato a terzi, consegnare anche le istruzioni per l'uso.

STRUTTURA



1. Cavo e spina di corrente
2. Lampadina di controllo
3. Interruttore di cambio modalità
4. Coperchio di protezione
5. Controllo temperatura
6. Apertura di scappamento aria
7. Viti di bloccaggio
8. Buchi per trapano
9. Buco trapano per piede
10. Attacco a muro
11. Piedi piegabili
12. Apertura per ingresso aria
13. Piedi

CONSIGLI PER LA SICUREZZA

- L'uso improprio e la manutenzione errata possono causare danni all'apparecchio e lesioni all'utente.
- Utilizzare l'apparecchio solo per lo scopo previsto. Non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti dall'uso improprio o dalla manutenzione errata.
- Prima del collegamento alla rete elettrica, verificare che la tensione e il voltaggio corrispondano a quelli indicati sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non immergere l'apparecchio e la spina elettrica in acqua o in altri liquidi. In caso l'apparecchio cada in acqua, scollegare immediatamente la spina e fare eseguire un controllo da un tecnico specializzato prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio. **Pericolo di scossa elettrica!**
- Non cercare mai di aprire l'apparecchio!
- Non inserire oggetti di alcun tipo all'interno dell'apparecchio.
- Non usare l'apparecchio con le mani bagnate, sul pavimento umido o in presenza di umidità.
- Non afferrare la spina elettrica con le mani bagnate o umide.
- Verificare regolarmente l'assenza di danni sul cavo e sulla spina elettrici. In caso di danni è necessaria la sostituzione di cavo e spina elettrici da parte del produttore o di un tecnico specializzato per prevenire l'insorgenza di pericolo.
- Non azionare l'apparecchio quando cavo o spina elettrici evidenziano danni oppure se l'apparecchio è caduto o è stato danneggiato in altra maniera. In questi casi portare l'apparecchio in un'officina specializzata per un controllo o per la riparazione eventuale.
- Non cercare mai di riparare da soli l'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica!
- Non posizionare il cavo elettrico su angoli taglienti e allontanarlo da oggetti caldi e fiamme libere. Estrarre la spina dalla presa afferrando solo la spina.
- Una protezione ulteriore è costituita dalla presenza di un dispositivo di protezione da cortocircuito incorporato, con una corrente nominale non superiore a 30 mA nell'impianto domestico. Consultare un esperto elettricista.
- Collocare il cavo e le eventuali prolunghe in modo che non vengano calpestati o tirati inavvertitamente.

- In caso di prolunga, questa deve essere idonea all'uso per prevenire la possibilità di surriscaldamento del cavo e/o della spina.
- L'apparecchio non è indicato per uso commerciale né per l'impiego all'aperto.
- I bambini ignorano i pericoli dell'uso inappropriato degli elettrodomestici. Pertanto non consentire l'uso di elettrodomestici ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato e prima delle operazioni di pulizia, scollegare la spina elettrica dalla presa.
- **Attenzione!** L'apparecchio rimane sotto tensione per tutto il tempo che è collegato alla rete elettrica.
- Prima di scollegare la spina spegnere l'apparecchio.
- Non trasportare l'apparecchio afferrandolo per il cavo di alimentazione.

SPECIALE AVVISO DI SICUREZZA

- **Attenzione!** Mai coprire il termoventilatore in modo da impedire surriscaldamento.
- Si può installare l'apparecchio in un bagno. Si deve fare attenzione alla minima distanza dalla vasca, doccia, lavandino, etc.
- L'unità tende a surriscaldarsi durante il funzionamento. Durante il funzionamento, toccare solo gli interruttori dell'apparecchio.
- Non usarlo in prossimità di materiale infiammabile come tende.
- Osservate una distanza minima di 0.5 m dai muri e il soffitto quando si monta l'apparecchio su un muro.

AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Una volta inutilizzabile il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici ma portato presso un punto di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche. Ciò è indicato dal simbolo presente sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sulla confezione.

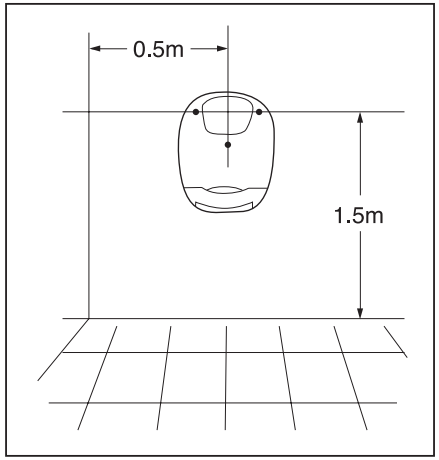
I materiali riciclabili sono riutilizzabili a seconda delle loro caratteristiche. Con il riutilizzo, con il riciclaggio di materiale o altri tipi di riciclaggio di apparecchi vecchi fornirete un importante contributo alla tutela ambientale.

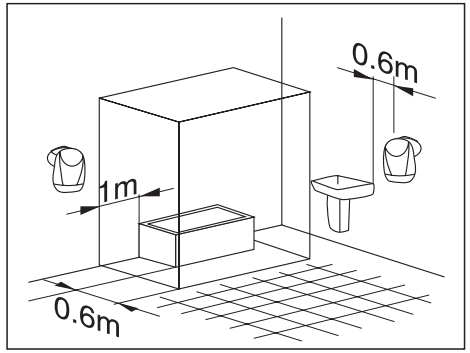
Informatevi presso l'amministrazione comunale sui punti di smaltimento competenti.

PRIMA DEL PRIMA USO

- Rimuovere tutti i materiali d'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio come descritto in *Pulizia e cura*.

Attacco a muro





- Svitare le viti da blocco (7) e tirare via l'attacco a muro (10) dal termoventilatore.
- Posizionare l'attacco a muro (10) sulla parete dove si fisserà il termoventilatore. Osservate le minime distanze come mostrato dal disegno. I 2 buchi da trapano superiori dovrebbero essere posizionati a una distanza di almeno 1.5m a distanza da terra. Segnate i 3 posti per i buchi da trapano (8) sul muro.
- Praticate i 3 fori con il trapano laddove segnato ed inserite i perni adatti.
- **Attenzione!** Prima di trapanare, assicuratevi che non si trovino tubi o fili elettrici nel punto in cui strate trapanando.
- Inserire viti adatte nei 3 buchi da trapano (8) e fissate l'attacco da muro (10).

- Piegate i piedi piegabili (11). Spingete i piedi (13) nei buchi relativi dell'attacco a muro (9) finché si udirà il click indicatore di una corretta installazione.
- Avvitate le viti di bloccaggio (7).

FUNZIONAMENTO

- Collegate la spina (1) ad una presa.
- Per accendere, girate l'interruttore di selezione di modalità (3) sulla posizione desiderata. La lampadina di controllo (2) si accenderà.
  - ○ Spento
  - Aria fredda
  - Aria moderatamente riscaldata
  - ● Aria molto calda
- Girate il controllo di temperatura (5) fino alla posizione desiderata. Il termoventilatore si attiverà solo quando la temperatura ambiente è inferiore a quella impostata. Se non volete che il termoventilatore si spenga, girate il controllo temperatura (5) in senso orario fino a che raggiunga la fine.
- Per spegnere, girate l'interruttore di selezione modalità (3) sulla posizione ○.

MANUTENZIONE E CURA

- Si devono osservare le *Avvertenze di sicurezza*.
- Scollegate e rimanete in attesa che l'apparecchio si sia completamente raffreddato.
- Pulite la struttura con un panno soffice, umido ed un detergente delicato.
- Mai usare degli agenti di pulizia abrasivi o aggressivi.
- Conservate l'apparecchio in un luogo al di fuori della portata dei bambini.

DATI TECNICI

Voltaggio di funzionamento	:	230V~ 50Hz
Consumo di corrente	:	2200 Watt

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Prima della consegna i nostri apparecchi vengono sottoposti ad un severo controllo della qualità. Se nonostante tutta la cura durante la produzione o il trasporto dovessero insorgere danni, vi preghiamo di rivolgervi all'assistenza Elta (Tel. +49 6074 6960 144 oppure 145). Oltre alle direttive di legge l'acquirente a diritto a propria scelta alle seguenti garanzie: Per l'apparecchio acquistato offriamo **40 mes**i di garanzia. (scheda di garanzia allegata), a partire dal giorno di acquisto. In questo periodo elimineremo gratuitamente tutte le carenze riconducibili ad errori del materiale o della fabbricazione, mediante riparazione o sostituzione. Le carenze dovute ad uso inappropriato dell'apparecchio e i danni, causati da interventi o riparazioni di terzi o dall'inserimento di componenti estranei, non sono coperti da garanzia.

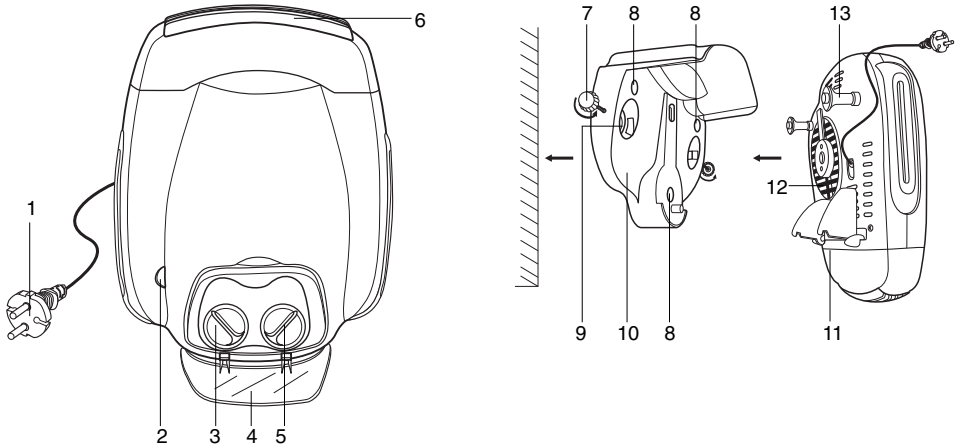
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Omologazione CE

MANUAL DE INSTRUCCIONES 9741 VENTILADOR CALEFACTOR ELECTRICO

Estimado cliente,
Por favor lea las instrucciones de uso con atención antes de conectar su aparato a la red eléctrica, para evitar daños que un uso no adecuado pudiese provocar. Observe especialmente las indicaciones de seguridad. Si cede este aparato a terceras personas, deberá entregar las instrucciones de uso con él.

ESTRUCTURA



1. Cordón de potencia con enchufe
2. Lámpara de control
3. Control de selección del modo
4. STapa de protección
5. Control de temperatura
6. Apertura del escape del aire
7. Tornillos aseguradores
8. Agujero para el taladro
9. Agujero para la moldura
10. Montura
11. Dobleces del dispositivo para la moldura
12. Apertura para el ingreso del aire
13. Moldura

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Un manejo inadecuado puede provocar averías en el aparato y lesiones en el usuario.
- El aparato sólo debe usarse para el fin para el que está concebido. La garantía no cubre los eventuales daños ocasionados por un uso contrario a las prescripciones establecidas o por un manejo inadecuado del aparato.
- Antes de conectar el aparato a la red, asegúrese de que el tipo de corriente y la tensión de red coinciden con los datos que figuran en la placa indicadora del aparato.
- No sumerja el aparato en agua o cualquier otro líquido. En caso de que el aparato cayese al agua, desconecte inmediatamente el enchufe y haga que un técnico revise el aparato antes de usarlo de nuevo, ya que **podría electrocutarse**.
- ¡No intente nunca abrir usted mismo la carcasa!
- No introduzca ningún objeto en el interior de la carcasa.
- No manipule el aparato con las manos mojadas o sobre el suelo húmedo o mojado.
- No toque nunca el enchufe con las manos húmedas o mojadas.
- Revise regularmente el enchufe y el cable para asegurarse de que éstos no presentan ningún daño. En caso de que el cable o el enchufe registrasen daños, éstos deberán ser cambiados únicamente por el fabricante o por un técnico cualificado para evitar cualquier peligro.
- No utilice el aparato si el enchufe o el cable presentan daños, si el aparato ha caído al agua o si acusa otros daños. En estos casos deberá llevar el aparato a revisar o eventualmente a reparar, a un centro especializado.
- No intente reparar el aparato usted mismo ya que podría electrocutarse.
- No deje suspendido el cable sobre cantos afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y de las llamas. Para extraerlo de la toma, tire únicamente del enchufe.
- La instalación de un dispositivo de protección contra corriente defectuosa con un diferencial residual de un máximo de 30 mA ofrece una protección suplementaria para la instalación de su hogar. Consulte a un electricista.
- Coloque el cable y eventualmente el cable alargador de manera a no tropezar con él ni a tirar de él involuntariamente.

- En caso de precisar un cable alargador éste deberá adecuarse a la potencia del aparato, ya que de lo contrario el cable y/o la toma podrían sobrecalentarse.
- Este aparato no está indicado para uso profesional o al aire libre.
- Los niños desconocen los peligros que puede entrañar el uso de aparatos eléctricos, por eso no los deje nunca sin vigilancia mientras se encuentren utilizando el aparato.
- Desconecte el enchufe de la toma cuando no utilice el aparato o cada vez que vaya a limpiarlo.
- **¡Precaución!** El aparato contiene corriente mientras se encuentre conectado a la red eléctrica.
- Desconecte el aparato antes de extraer el enchufe.
- No suspenda nunca el aparato del cable.

AVISO ESPECIAL DE SEGURIDAD

- **¡Cuidado!** Para prevenir de un recalentamiento nunca cubra el ventilador del calefactor.
- Este aparato solamente se instala en el baño. Usted debe poner atención en las distancias mínimas entre el baño, la ducha, el lavabo, etc.
- La unidad se pone muy caliente durante su uso. Durante su operación, solamente toque los controles del aparato.
- No ponga cerca materiales inflamables tales como cortinas.
- Conserve una distancia mínima de 0.5 m desde la pared y el techo cuando el aparato es montado en la pared.

INDICACIONES SOBRE EL MEDIO AMBIENTE

No deseche este producto en la basura doméstica una vez que se haya cumplido su vida de funcionamiento, depósitelo en un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos. El símbolo que se encuentra en el producto, el manual de usuario o el embalaje, hacen referencia a este punto.

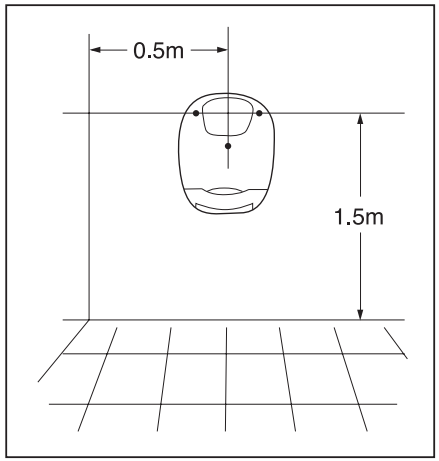
El plástico es reutilizable según esté indicado. Con la reutilización de productos de plástico reciclado u otra clase de reciclaje de aparatos viejos, está contribuyendo de forma importante a la conservación del medio ambiente.

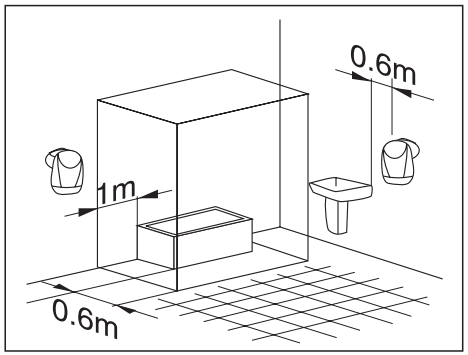
Infórmese en su administración local sobre la entidad de eliminación de residuos competente.

ANTES DEL PRIMER USO

- Remueva todos los materiales del empaque.
- Limpie el aparato como se describe en *Limpieza y Cuidado*.

Montura





- Destornille los tornillos de seguridad (7) y jale hacia afuera la montura (10) desde el ventilador del calefactor.
- Ponga la montura (10) sobre la pared, donde el ventilador del calefactor será fijado. Obsérvese el mínimo de distancia como se describe en los diagramas. Los 2 agujeros superiores deben estar localizados a 1.5m sobre el piso. Marca los 3 lugares para los agujeros del taladro (8) en la pared.
- Haga los agujeros en las marcas e inserte las clavijas.
- **¡Precaución!** Antes de taladrar asegúrese que usted no esta taladrando sobre tubos de agua o líneas de electricidad.
- Inserte los tornillos en los agujeros (8) y fije la montura (10) en la pared.

- Doble el dispositivo de la moldura (11). Presione la moldura (13) dentro de los pertinentes agujeros (9) la montura de la pared hasta que la montura se sujete en su lugar.
- Atornille los tornillos aseguradores (7).

OPERACIÓN

- Conecte la enchufe (1) a una toma corriente.
- Para encender, gire el control de selección de modo (3) a la posición deseada. La luz de la lámpara de control (2) se iluminara.
  - ○ Apagado
  - Aire frío
  - Aire caliente suave
  - ● Aire caliente fuerte
- Ponga el control de temperatura (5) en la posición deseada. El ventilador del calefactor solo será activado cuando la temperatura de la habitación es más baja que la deseada. Si usted no desea que el ventilador del calefactor se apague, gire el control de temperatura (5) en dirección de las manecillas del reloj hasta que alcance el final.
- Para apagar el aparato, gire el control de selección de modo (3) a la posición ○ .

MANTENIMIENTO Y CUIDADO

- Usted tiene que observar los *Avisos de seguridad*.
- Desconecte y espera hasta que el aparato este completamente frió.
- Limpie la caja con un paño suave y humedecido con un detergente de limpieza medio.
- Nunca use abrasivos o agentes limpiadores extremos.
- Guarde el aparato en un lugar inaccesible para niños.

DATOS TÉCNICOS

Operación de voltaje	: 230V~ 50Hz
Potencia de consumo	: 2200 vatios

GARANZIA E SERVIZIO CLIENTI

Antes de proceder a su distribución, nuestro aparato ha sido sometido a un estricto control de calidad. Si a pesar de todos los cuidados del que ha sido objeto a lo largo de su producción y transporte el aparato presentase daños, le rogamos que se ponga en contacto con el servicio postventa de Elta (Tel. + 49 6074 6960 144 ó 49 6074 6960 145). Además de los derechos de garantía legales, el comprador dispone de la siguiente opción de garantía: ofrecemos **40 meses** de garantía por el aparato adquirido (incluida en la tarjeta de garantía), a contar a partir del día de la compra. Durante este período solucionaremos sin coste alguno todos aquellos defectos ocasionados por fallos en el material o en la fabricación, reparándolos o bien cambiándole el aparato. En la garantía no se contemplan aquellos defectos ocasionados por el manejo inadecuado del aparato, los fallos provocados por la manipulación y reparaciones llevadas a cabo por terceros o la instalación de piezas que no pertenecen al aparato.

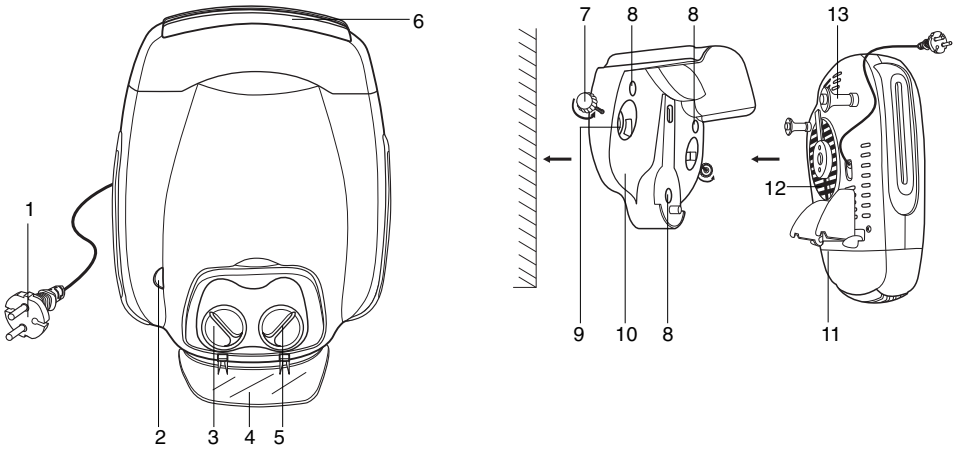
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Homologado CE

MANUAL DE INSTRUÇÕES 9741 TERMOVENTILADOR ELÉCTRICO

Caro consumidor
Para evitar danos ou acidentes causados pelo uso inadequado, leia cuidadosamente este manual de instruções antes de operar o aparelho. Siga as instruções de segurança todas as vezes que utilizar o aparelho. Se este aparelho passer para as mãos de uma outra pessoa, certifique-se de que as instruções de funcionamento da ventoinha/aquecedor vão juntamente com o aparelho.

MONTAGEM



1. Cabo de alimentação com ficha
2. Luz de controlo
3. Selector de modo
4. Tampa de protecção
5. Regulador de temperatura
6. Saída de ar
7. Parafusos de fixação
8. Orifícios
9. Orifícios para o pé de suporte
10. Suporte de parede
11. Pé de suporte desmontável
12. Entrada de ar
13. Pé de suporte

CONSELHOS DE SEGURANÇA

- Uma utilização desadequada e uma manipulação imprópria podem causar avarias no aparelho e danos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim ao qual se destina. Uma utilização imprópria ou uma manipulação indevida podem anular qualquer responsabilidade sobre eventuais danos ocorridos.
- Antes de ligar o aparelho à rede, verifique se a tensão eléctrica e a voltagem correspondem às indicações das especificações técnicas do aparelho.
- O aparelho e a ficha não devem entrar em contacto com água ou outros líquidos. Se o aparelho cair à água, desligue imediatamente a ficha e não volte a utilizar o aparelho antes de este ser observado por um técnico. **Existe perigo de vida por choque eléctrico!**
- Nunca tente abrir por si próprio o invólucro!
- Não introduza qualquer objecto no interior do invólucro.
- Não toque no aparelho com as mãos húmidas, se estiver descalço em chão húmido ou se estiver a utilizar humidade.
- Nunca toque na ficha com as mãos húmidas ou molhadas.
- Verifique regularmente a existência de eventuais danos no cabo, na ficha e no adaptador. Em caso de danos, o cabo e a ficha devem ser substituídos pelo fabricante ou por um técnico qualificado, para evitar qualquer tipo de risco.
- O aparelho não deve ser colocado em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem danificados, se o aparelho tiver caído ao chão ou se tiver sido danificado de outra forma. Nestes casos, o aparelho deve ser levado a uma oficina especializada para ser inspeccionado e, eventualmente, reparado.
- Nunca tente reparar o aparelho por si próprio. Existe perigo de choque eléctrico!
- Não deixe o cabo pendurado sobre cantos afiados e mantenha-o afastado de objectos quentes e de lume aceso. Retire a ficha da tomada, puxando pela própria ficha.
- Para protecção suplementar, deverá ser montado um dispositivo de protecção de corrente de fuga com uma corrente de activação nominal não superior a 30 mA na instalação da casa. Aconselhe-se com o seu electricista.

- Coloque o cabo, bem como algum eventual cabo de extensão necessário, de modo a tornar impossível puxá-los acidentalmente ou tropeçar nestes.
- Se for utilizado um cabo de extensão, este deve adequar-se à potência correspondente. Caso contrário, tal pode causar o sobreaquecimento do cabo e/ou da ficha.
- Este aparelho não foi concebido para uma utilização industrial, nem para utilização ao ar livre.
- As crianças podem não conhecer os perigos da utilização imprópria de aparelhos eléctricos. Por este motivo, os aparelhos eléctricos domésticos nunca devem ser utilizados por crianças sem a vigilância de adultos.
- Retire a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de proceder à respectiva limpeza.
- **Cuidado!** O aparelho está sob corrente enquanto estiver ligado à rede eléctrica.
- Antes de retirar a ficha da tomada, desligue o aparelho.
- O aparelho nunca deve ser transportado pelo cabo.

ADVERTÊNCIAS ESPECIAIS DE SEGURANÇA

- **Cuidado:** Nunca tapar o termoventilador para evitar um sobreaquecimento.
- O aparelho pode ser montado na casa-de-banho. Ter em atenção as distâncias mínimas para a banheira, chuveiro, lavatório, etc.
- Durante o funcionamento o aparelho fica extremamente quente. Durante o funcionamento tocar apenas nos interruptores.
- Não utilizar na proximidade de materiais inflamáveis, como, por exemplo, cortinados.
- Na montagem em parede deve manter-se a distância mínima de 0,5m para outras paredes e para o tecto.

CONSELHOS PARA PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Este produto, no fim do seu período de vida útil, não deve ser depositado no lixo doméstico normal. Deverá ser, pelo contrário, depositado num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo no produto, as instruções de utilização e a embalagem chamam a atenção para esse facto.

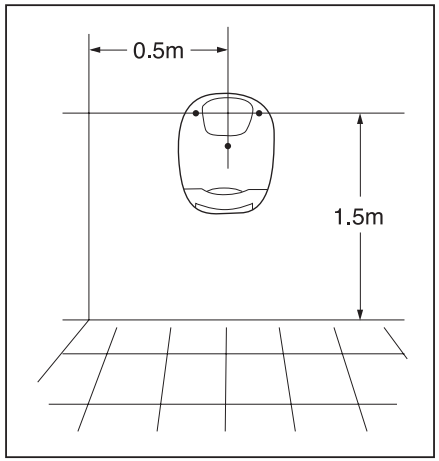
As matérias-primas são reutilizáveis de acordo com as suas características. Com a reutilização, a utilização material ou outras formas de utilização de aparelhos velhos fazem com que dê um contributo valioso para a protecção do nosso ambiente.

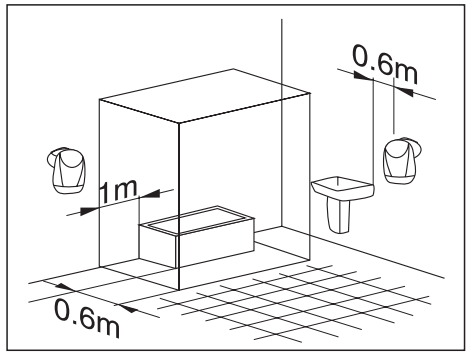
Por favor, informe-se junto das autoridades locais sobre os centros de recolha competentes.

ANTES DA PRIMEIRA COLOCAÇAO EM FUNCIONAMENTO

- Remover todos os materiais de embalagem
- Limpar o aparelho conforme descrito em *Limpeza e Manutenção*.

Montagem na parede





- Soltar os parafusos de fixação (7) e retirar o suporte de parede (10) do termoventilador.
- Colocar o suporte de parede (10) na parede, na qual o termoventilador deve ser montado. Ter em atenção as distâncias mínimas tal como demostrado na figura. As duas perfurações superiores devem ser efectuadas a ca. de 1,5m do chão. Marcar na parede os três locais para as perfurações.

- Fazer perfurações nos locais marcados e colocar buchas adequadas.
- **Cuidado!** Antes de efectuar as perfurações assegurar que as perfurações não são efectuadas por cima de tubagens eléctricas ou canalizações.
- Inserir parafusos adequados nas três perfurações (8) e fixar o suporte de parede (10) na parede.
- Desmontar o pé de suporte (11) e pressionar os pés de suporte (13) nas respectivas perfurações (9) do suporte de parede, de modo a que os pés de suporte engatem audivelmente..
- Apertar os parafusos (7) de fixação.

UTILIZAÇÃO

- Inserir a ficha (1) numa tomada.
- Para ligar o aparelho rodar o selector de modo (3) para a posição desejada, a luz de controlo (2) ilumina-se.
  - ○ Desligado
  - Ar frio
  - Ar ligeiramente aquecido
  - ● Ar muito aquecido
- Rodar o regulador de temperatura (5) para a posição desejada. O termoventilador apenas se liga quando a temperatura ambiente se encontra abaixo da temperatura seleccionada. Se o termoventilador não se deve desligar, rodar o regulador de temperatura (5) até ao batente no sentido dos ponteiros do relógio.
- Para desligar colocar o selector de modo (3) na posição ○.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Ler sempre as *Advertências de Segurança*.
- Retirar a ficha e deixar arrefecer completamente o aparelho.
- Limpar o aparelho por fora com um pano macio húmido com um detergente suave.
- Nunca utilizar detergentes abrasivos ou utensílios duros.
- Guardar o aparelho num local inacessível a crianças.

DADOS TÉCNICOS

Tensão de funcionamento : 230V~ 50Hz
Consumo de energia : 2200 Watt

GARANTIA E SERVIÇO PÓS-VENDA

Os nossos aparelhos são submetidos a um rigoroso controlo antes do fornecimento. Se, apesar de todo este cuidado, tiver ocorrido algum dano aquando da produção ou do transporte, por favor dirija-se ao serviço de apoio ao cliente Elta (Tel. +49 6074 6960 144 ou 145). Dentro das condições legais de garantia, o comprador tem direito às seguintes condições de garantia, à sua escolha: o aparelho adquirido tem **40 meses** de garantia (cartão de garantia anexo), a partir da data de compra. Dentro deste período de tempo, responsabilizamo-nos gratuitamente por todas as avarias causadas por defeitos de material e de fabrico, mediante reparação ou troca. Os defeitos que se devam a uma manipulação imprópria do aparelho e as avarias que tenham sido causadas por intervenções ou reparações de terceiros, ou pela instalação de peças estranhas ao mesmo, estão excluídos desta garantia.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

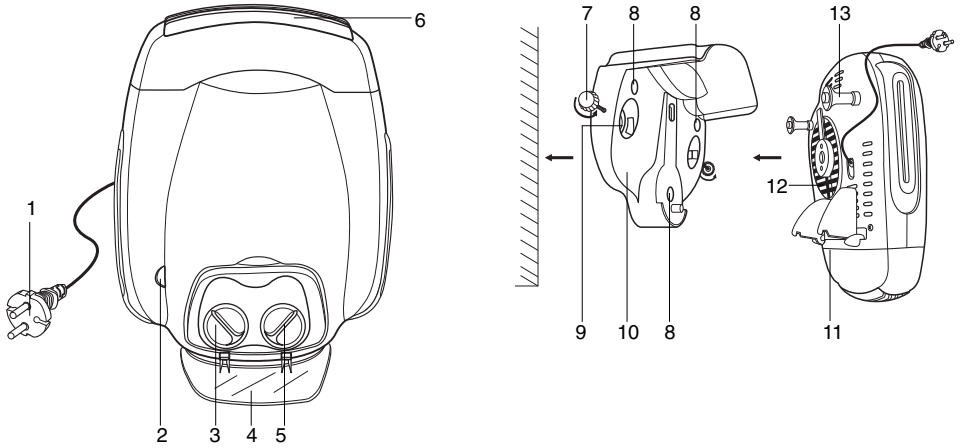
Aprovada pela CE

INSTRUKCJA OBSŁUGI 9741 ELEKTRYCZNY PODGRZEWACZ Z WENTYLATOREM

Szanowny Kliencie,

W celu uniknięcia niepo ądanych uszkodzeń i wypadków, spowodowanych przez nieprawidłowe u ycie urządzenia, nale y przed uruchomieniem go uwa nie przeczyta poni szą instrukcję obsługi. Prosimy stosowa ją zawsze i bez wyjątku. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, nale y dołączy do niego instrukcję obsługi.

BUDOWA



1. Przewód sieciowy z wtyczką
2. Lampka kontrolna
3. Przełącznik trybu pracy
4. Osłona
5. Regulacja temperatury
6. Wylot powietrza
7. Śruby zamykające
8. Otwory monta owe
9. Otwór na nó kę
10. Podstawa
11. Podpora składana
12. Wlot powietrza
13. Nó ki

ZALECENIA DOTYCZACE BEZPIECZENSTWA

- Niewłaściwa obsługa i nieodpowiednie zastosowanie aparatu mogą doprowadzi do jego uszkodzenia jak te do poranienia osoby obsługującej.
- Aparat mo e tylko by u ywany zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe na skutek niezgodnego z zaleceniami u ytkowania aparatu lub niewłaściwej jego obsługi.
- Przed podłączeniem do sieci sprawdzi czy rodzaj prądu i napięcie znamionowe odpowiada parametrom wydrukowanym na tabliczce przyrządu.
- Aparatu i wtyczki nie nale y całkowicie zanurza w wodzie lub innych płynach. W przypadku zanurzenia aparatu w wodzie, natychmiast wyją wtyczkę z sieci a przed ponownym u yciem aparatu dokona przeglądu w specjalistycznym punkcie serwisowym. **Istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego pora enia prądem !**
- Nigdy nie otwiera obudowy samemu !
- Nie wkłada adnych przedmiotów do środka obudowy.
- Nie u ywa aparatu mając mokre ręce lub stojąc na mokrej podłodze.
- Nie dotyka wtyczki mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Przewód zasilający i wtyczkę nale y regularnie sprawdza w celu stwierdzenia ewentualnych uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki, muszą by one wymienione przez producenta lub wykwalifikowanego specjalistę w celu wyeliminowania zagro enia.
- W razie upuszczenia aparatu na podłogę lub uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki, jak te w razie innego uszkodzenia nie uruchamia go samemu, ale zleci jego przegląd lub ewentualną naprawę specjalistycznemu punktowi serwisowemu.
- Nigdy nie reperowa aparatu samemu. Istnieje niebezpieczeństwo pora enia prądem !
- Nie odwiesza przewodu zasilającego na ostrych krawędziach i trzyma z dala od gorących przedmiotów i ognia. Wyjmowa z gniazdka jedynie trzymając za wtyczkę.
- Dodatkowe zabezpieczenie mo e stanowi wbudowany do domowej instalacji system ochrony przed prądem upływnościowym z bezpiecznikiem o czułości nie większej ni 30 mA. W tym celu nale y zasięgną porady elektryka.

- Przewód zasilający jak równie jego ewentualny przedłu acz zabezpieczy w taki sposób aby uniemo liwi jego przypadkowe pociągnięcie lub podknięcie się o niego.
- Korzystając z przedłu acza nale y zwróci uwagę aby posiadał on odpowiednią moc, w innym razie mo e dojś do przegrzania przewodu i/lub wtyczki.
- Aparat ten nie nadaje się ani do u ytku przemysłowego, ani do u ytku na wolnym powietrzu.
- Nie nale y pozwala dzieciom na obsługiwanie elekrycznego sprzętu gospodarstwa domowego bez nadzoru, poniewa nie zdają sobie one sprawy z niebezpieczeństwa wynikającego z niewłaściwej obsługi tych aparatów.
- Wtyczka powinna by wyciągnięta z gniazdka gdy aparat nie jest u ywany, jak równie przed ka dym czyszczeniem.
- **Uwaga !** Aparat znajduje się pod napięciem tak długo jak podłączony jest do sieci.
- Wyłączy aparat przed wyciągnięciem wtyczki z sieci.
- Nigdy nie przenosi aparatu trzymając za przewód.

ZALECENIA SPECJALNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Ostro nie!** Nigdy nie zakrywaj dmuchawy, aby nie dopuści do przegrzania.
- Niniejsze urządzenie mo na zainstalowa w łazience. Musisz zwróci uwagę na minimalne odległości od wanny, prysznica, umywalki itp.
- Urządzenie mo e by bardzo gorące w czasie u ytkowania. W czasie u ytkowania dotykaj jedynie przełączników urządzenia.
- Urządzenie nie powinno znajdowa się w pobli u łatwopalnych materiałów takich jak zasłony.
- Urządzenie zamontowane na ścianie, powinno znajdowa się 0,5m od innych ścian i sufitu.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OCHRONY ŚRODOWISKA

Po zakończeniu okresu trwałości produktu nie wolno wyrzuca do śmieci z gospodarstwa domowego. Powinien by on oddany do punktu zbiórki urządzeń elektronicznych i elektrycznych przeznaczonych do recyclingu. Wskazuje na to symbol na produkcie, w instrukcji obsługi lub opakowaniu.

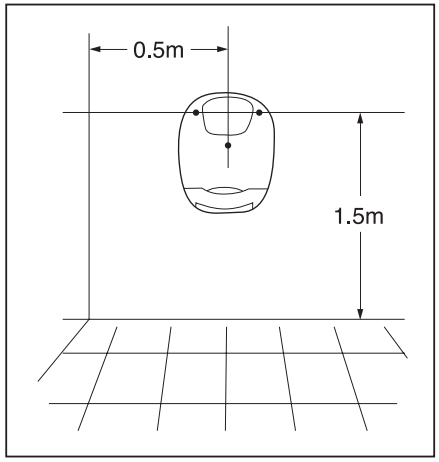
Materiały nadają się do ponownego przetworzenia zgodnie z ich oznakowaniem. Dzięki ponownemu przetworzeniu, właściwej utylizacji lub innym formom wykorzystania starych urządzeń mają Państwo wa ny wkład w ochronie naszego środowiska.

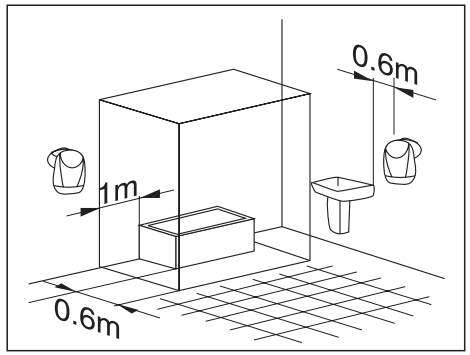
Proszę zapyta się w administracji gminnej o właściwe miejsce utylizacji.

PRZED PIERWSZYM U YCIEM

- Usuń wszystkie części opakowania.
- Wyczyś urządzenie (zob. *Czyszczenie i Konserwacja*).

Monta na ścianie





- Odkrę śruby zamykające (7) i zdejmij podstawę (10) z dmuchawy.
- Ustaw podstawę (10) na ścianie, w miejscu gdzie ma by zamocowana dmuchawa. Zwró uwagę na minimalne odległości pokazane na rysunkach. 2 wy sze otwory mocujące powinny znajdowa się 1,5m nad ziemią. Zaznacz 3 miejsca na otwory monta owe (8) na ścianie.
- Wywier otwory w zaznaczonych miejscach i umieś odpowiednie kołki monta owe.

- **Ostro nie!** Przed rozpoczęciem wiercenia upewnij się, e nie wiercisz na wysokości rur lub przewodów elektrycznych.
- Włó 3 odpowiednie śruby do otworów monta owych (8) i przykrę podstawę (10).
- Złó podporę składaną (11). Wepchnij nó ki (13) do odpowiednich otworów (9) w podstawie, a usłyszysz stuknięcie.
- Przykrę śruby zamykające (7).

OBSŁUGA

- Podłącz wtyczkę (1) do gniazdka.
- Ustaw przełącznik trybu pracy (3) w odpowiedniej pozycji, aby włączy urządzenie. Lampka kontrolna (2) zaświeci się.
  - ○ Wyłączony
  - Zimne powietrze
  - Lekko podgrzane powietrze
  - ● Mocno podgrzane powietrze
- Ustaw regulację temperatury (5) w odpowiedniej pozycji. Dmuchawa uruchomi się je eli temperatura w pomieszczeniu jest ni sza od ustawionej. Je eli nie chcesz aby dmuchawa wyłączała się, przekrę regulację temperatury (5) do końca, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
- Przekrę przełącznik trybu pracy (3) do pozycji ○, aby wyłączy urządzenie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Zwró uwagę na zalecenia dotyczące bezpieczeństwa.
- Odłącz urządzenie i poczekaj a zupełnie ostygnie.
- Czyś obudowę miękką, nawil oną szmatką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Nigdy Nie u ywaj agresywnych lub rysujących powierzchnie środków.
- Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	:	230V~ prąd zmienny, 50 Hz
Zu ycie energii elektrycznej	:	2200 Wat

GWARANCJA I ZAKŁADY USŁUGOWE

Przed wydaniem towaru, urządzenia nasze są poddawane ścisłej kontroli jakości. Jednak e w przypadku zaistnienia uszkodzeń spowodowanych transportem lub zaistniałych wad fabrycznych prosimy o zwrócenie się do działu obsługi klienta firmy Elta (Tel. +49 6074 6960 144 lub 145). Oprócz wszelkich praw gwarancyjnych producent zapewnia nabywcom: Na zakupione urządzenie udzielamy **40-to miesięcznej** gwarancji (zob. załączoną kartę gwarancyjną) licząc od daty zakupu. W tym terminie, ka de uszkodzenie wynikające z wad fabrycznych lub materiałowych usuwane będzie bezpłatnie poprzez wymianę urządzenia lub jego naprawę. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją, nieprzestrzeganiem instrukcji, niedozwolonymi zmianami lub naprawą przez osobę nieuprawnioną.

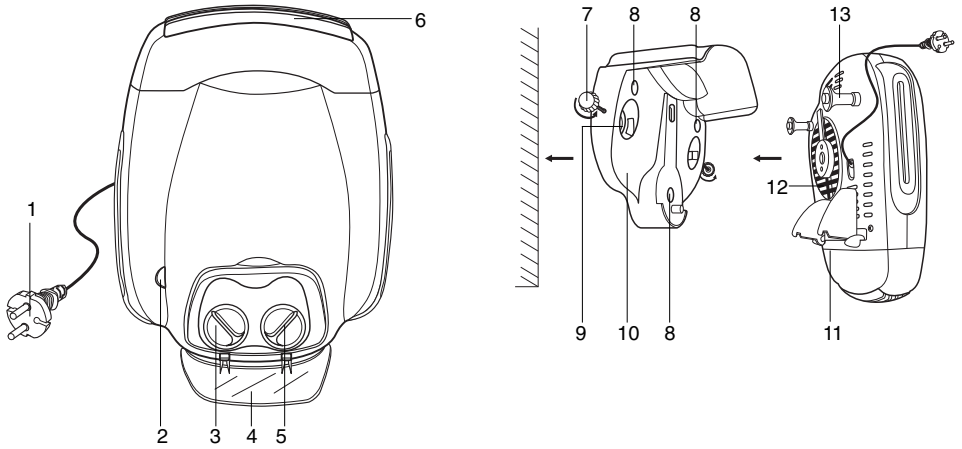
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

Zatwierdzone CE

GEBRUIKSAANWIJZING 9741 ELEKTRISCHE WARMELUCHTBLAZER

Beste Klant,
Om schade te voorkomen door verkeerd gebruik lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. Volg altijd de veiligheidsinstructies. Wanneer dit apparaat doorgegeven wordt aan een ander persoon zorg dan dat de gebruiksaanwijzing aanwezig is.

OPBOUW



1. Stroomsnoer met stekker
2. Controle lamp
3. Keuzeschakelaar
4. Beschermklepje
5. Temperatuurregelaar
6. Luchtuitgang
7. Verstelschroeven
8. Boorgaten
9. Boorgat voor standaard
10. Wandhouder
11. Uitklapbare standaard
12. Luchtingang
13. Standaard

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Een verkeerde bediening en een onjuiste behandeling kunnen tot storingen aan het apparaat of verwondingen bij de gebruiker leiden.
- Het apparaat mag enkel voor het voorziene doel gebruikt worden. Bij niet reglementair gebruik, of bij een verkeerde behandeling wordt geen aansprakelijkheid voor eventueel optredende schade aanvaard.
- Voor de aansluiting op het net controleren of het stroomtype en de netspanning overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Het apparaat en de netstekker niet in water of in andere vloeistoffen dompelen. Als het apparaat toch ooit in water terechtkomt, onmiddellijk de netstekker uittrekken en het apparaat door een vakman laten controleren voordat u het opnieuw gebruikt. **Een elektrische schok kan levensgevaarlijk zijn!**
- Probeer nooit zelf om de behuizing te openen!
- Geen voorwerpen in de behuizing steken.
- Het toestel niet gebruiken met natte handen, op een natte grond, of als het toestel nat is.
- De netstekker nooit met natte of vochtige handen aanraken.
- Het netsnoer en de netstekker geregeld op eventuele beschadiging controleren. Bij beschadiging moeten het netsnoer en de netstekker door een erkende vakman of technische dienst vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Het apparaat niet in gebruik nemen als het netsnoer of de netstekker schade vertoont, of als het apparaat op de grond gevallen is, of op een andere manier beschadigd werd. In dergelijke gevallen het apparaat ter nazicht en eventuele herstelling naar een erkende werkplaats brengen.
- Probeer nooit zelf om het toestel te herstellen. U zou een elektrische schok kunnen oplopen!
- Het netsnoer niet over scherpe kanten laten hangen en uit de buurt houden van hete voorwerpen en open vlammen. Trek steeds aan de stekker zelf om het snoer uit het stopcontact te trekken en niet aan de draad.
- De ingebouwde verliesstroombeveiliging met een nominale verliesstroom van niet meer dan 30 mA in de huisinstallatie zorgt voor een bijkomende beveiliging. Vraag advies aan uw elektro-installateur.
- Leg het stroomsnoer en de eventuele verlengdraad zodanig dat men niet ongewild aan het snoer of aan de verlengdraad kan trekken of erover kan struikelen.

- Als u een verlengdraad gebruikt, moet deze geschikt zijn voor het overeenkomstig vermogen. Anders kan het snoer en/of de stekker oververhit geraken.
- Dit apparaat is noch voor industrieel gebruik, noch voor buitengebruik geschikt.
- Kinderen beseffen de gevaren van een verkeerde omgang met elektrische toestellen niet. Laat uw elektrische huishoudelijke toestellen daarom niet zonder toezicht door uw kinderen gebruiken.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging. Trek de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in gebruik is en voor elke reiniging.
- **Voorzichtig!** Het apparaat staat onder stroom zolang dit op het stroomnet aangesloten is.
- Schakel het apparaat eerst uit voordat u de netstekker uittrekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.

BIJZONDERE VEILIGHEIDINSTRUCTIES

- **Waarschuwing!** De hete lucht ventilator nooit bedekken om overhitting te voorkomen.
- Het apparaat kan in de badkamer gemonteerd worden.
  Let erop dat u de juiste afstand ten opzichte van de badkuip, douche, wastafel etc. inachtneemt.
- Tijdens het gebruik wordt het apparaat zeer heet.
  Tijdens het gebruik enkel de schakelaar bedienen.
- Niet in de nabijheid van ontvlambare materialen, zoal bijvoorbeeld douchegordijn plaatsen.
- Bij de wandmontage moet minstens een afstand van 0.5m van de andere wanden inacht worden genomen.

AANWIJZINGEN INZAKE DE MILIEUBESCHERMING

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet samen met het normale huishoudelijke afval verwijderd worden, maar moet afgegeven worden op een verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Het symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking maakt u daarop attent.

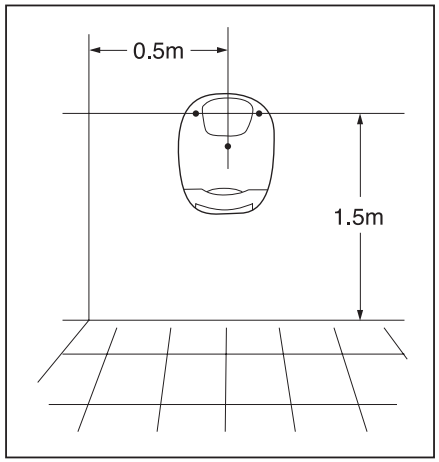
De werkstoffen zijn volgens hun kenmerking herbruikbaar. Met het hergebruik, de stoffelijke verwerking of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van ons milieu.

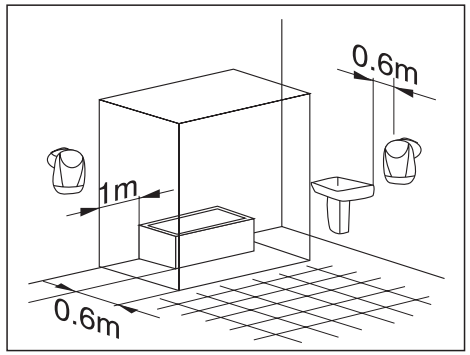
Gelieve bij het gemeentebestuur informatie te vragen over het bevoegde verzamelpunt.

VOOR DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

- Alle verpakkingsmateriaal verwijderen.
- Het apparaat reinigen zoals beschreven in *Reiniging en verzorging*.

Wandmontage





- De verstelschroeven (7) losmaken en de wandhouder (10) van de ventilator afhalen.
- De wandhouder (10) aan de wand bevestigen waar de hete lucht ventilator gemonteerd wordt. Hierbij de minimale afstanden inachtnemen zoals in de afbeeldingen te zien is. De beide bovenste gaten moeten ca. 1.5m boven de grond worden aangebracht. Op de wand de drie plaatsen van de boorgaatjes (8) markeren.
- Op de gemarkeerde punten gaten boren en een passende plug in het boorgaatje steken.
- **Waarschuwing!** Voor het boren veiligstellen dat niet in waterleiding of stroomkabels geboord wordt.
- Passende schroeven in de drie boorgaten (8) steken en de wandhouder (10) aan de wand bevestigen.
- De standaard (11) inklappen en de standaards (13) in de overeenstemmende gaten (9) van de wandhouder drukken zodat de standaard hoorbaar op zijn plaats klikt.

NL

• De verstelschroeven (7) aandraaien.

BEDIENING

• De stekker (1) in een stopcontact steken.
• Tijdens het inschakelen de keuzeschakelaar (3) in de gewenste stand instellen. De controle lamp (2) licht op.
  ○ Uitgeschakeld
  Koude lucht
  Licht verwarmde lucht
  ● Sterk verwarmde lucht
• De temperatuurregelaar (5) op de gewenste positie draaien. De luchtverwarmer schakelt slechts in indien de kamertemperatuur onder de ingestelde temperatuur ligt. Wanneer de verwarming niet uit zichzelf uitschakelt, de temperatuurregelaar (5) kloksgewijs op het eindpunt zetten.
• Bij het uitschakelen de schakelaar (3) op positie ○ zetten.

REINIGING EN ONDERHOUD

• Altijd de veiligheidsinstructies inachtnemen.
• De stekker uit het stopcontact halen en wachten tot het apparaat volledig is afgekoeld.
• De behuizing met een vochtige doek en een zacht schoonmaakmiddel reinigen.
• Nooit schurende of agressieve reinigingsmiddelen/ scherpe voorwerpen gebruiken.
• Het apparaat op een voor kinderen ontoegankelijke plaats bewaren.

TECHNISCHE GEGEVENS

Stroombron : 230V~ 50Hz
Energie verbruik : 2200 Watt

GARANTIE EN KLANTENDIENST

Voor de aflevering worden onze toestellen aan een strenge kwaliteitscontrole onderworpen. Als ondanks alles zorg bij de productie of bij het transport toch enige schade ontstaan zou zijn, gelieve u dan tot de klantendienst van elta te wenden (Tel. +49 6074 6960 144 of 145). Naast de wettelijke garantie heeft de koper naar eigen keuze ook recht op de volgende garantie: Voor het gekocht apparaat bieden we **40 maanden** garantie. (bijgevoegde garantiekaart), beginnend op de dag van de verkoop. In deze periode verhelpen we kosteloos alle gebreken die aantoonbaar toe te schrijven zijn aan materiaal- of productiefouten door herstelling of vervanging. Defecten die door een onvakkundige behandeling van het apparaat ontstaan zijn en fouten die door ingrepen of herstellingen van derden, of door de inbouw van vreemde onderdelen ontstaan, vallen niet onder deze garantie.

elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

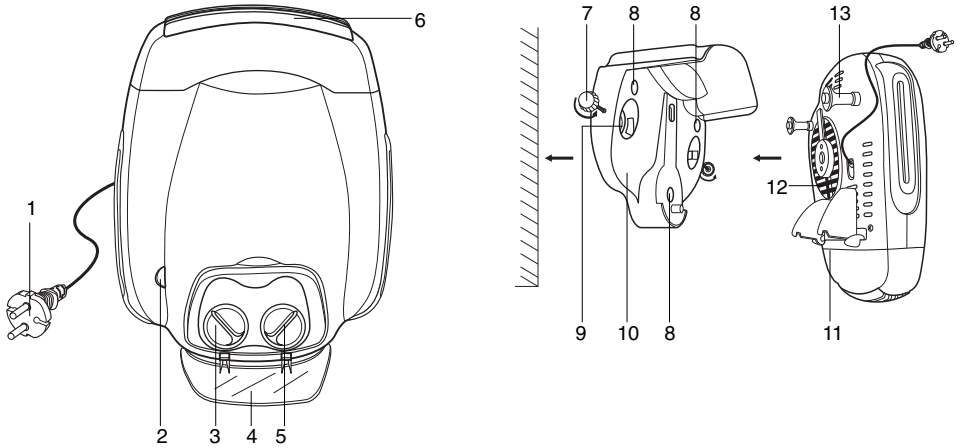
Conform CE

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ 9741 ELEKTRICK TOPN VENTILÁTOR

Milá zákaznice, mil zákazníku,
pročtěte si prosím pozorně návod k použití předtím, než přístroj připojíte do sítě, abyste se vyvarovali škod kvůli nesprávnému použití. Obzvláště dbejte bezpečnostních upozornění. Pokud budete tento přístroj předávat třetím osobám, musíte předat také tento návod k použití.

SESTAVA



1. Elektrická linka a zástrčka
2. Kontrolní žárovka
3. Přepínač funkcí
4. Ochrann kryt
5. Kontrola teploty
6. V fuk vzduchu
7. Šrouby na zajištění polohy
8. Vyvrtané otvory
9. Otvory pro patky
10. Základna ohřívače
11. Složitelné patky
12. Vstupní otvor vzduchu
13. Patky

BEZPE NOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

• Nesprávná obsluha a neodborné zacházení může vést k poruchám přístroje a zranění uživatele.
• Přístroj smí b t používán pouze k určenému účelu. Při použití k jinému než k určenému účelu nebo při nesprávném zacházení nemůže b t převzata záruka za případné škody, které se vyskytnou.
• Před připojením do sítě prověřte, zda druh proudu a síťové napětí odpovídají údajům na typovém štítku na přístroji.
• Přístroj a síťová zástrčka se nesmějí ponořovat do vody nebo jin ch tekutin. Pokud by přesto přístroj spadl do vody, síťovou zástrčku ihned vytáhněte a přístroj nechte před dalším použitím překontrolovat u odborníka. **Vzniká smrtelné nebezpe í kvůli elektrické ráně!**
• Nikdy sami nezkoušejte skříň otevírat!
• Nezavádějte žádné předměty dovnitř do skříně.
• Nepoužívejte přístroj, máte-li mokré ruce, na vlhkém podkladu, nebo je-li mokr .
• Síťové zástrčky se nikdy nedot kejte mokr ma ani vlhk ma rukama.
• Kontrolujte pravidelně síťov kabel a síťovou zástrčku kvůli případn m poškozením. Dojde-li k poškození, musí b t síťov kabel a síťová zástrčka vyměněny v robcem, popř. kvalifikovan m pracovníkem, aby se zabránilo ohrožení.
• Přístroj neuvádějte do provozu, vykazuje-li síťov kabel nebo síťová zástrčka vady, nebo pokud přístroj upadl na zem, nebo byl jinak poškozen. V takov ch případech přístroj přineste k překontrolování a popř. opravě do specializované opravny.
• Nikdy nezkoušejte přístroj sami opravovat. Vzniká nebezpečí elektrické rány!
• Síťov kabel nenechávejte viset přes ostré hrany a nenechávejte jej v blízkosti hork ch předmětů a otevřeného ohně. Ze zásuvky ho vytahujte pouze za zástrčku.
• Dodatečnou ochranu zajišťuje zabudování ochranného zařízení při nedostatečném proudu se jmenovit m vybavovacím proudem s více než 30 mA ve vnitřní instalaci. Poraďte se se sv m elektrikářem.

- Kabel a také popř. potřebn prodlužovací kabel položte tak, aby nebylo možné jej neúmyslně vytáhnout, popř. zakopnout o něj.
- Je-li používán prodlužovací kabel, musí b t tento vhodn pro odpovídající v kon, jinak dojde k přehřátí kabelu a/nebo zástrčky.
- Tento přístroj není vhodn ani pro průmyslové použití ani pro použití v přírodě.
- Během používání přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Děti nemohou rozpoznat nebezpečí, která vznikají neodborn m zacházením s elektrospotřebiči. Proto nikdy nenechávejte děti bez dozoru používat domácí spotřebiče.
- **Pozor!** Přístroj je pod proudem do té doby, dokud je připojen do elektrické sítě.
- Před vytažením síťové zástrčky přístroj vypněte.
- Přístroj nikdy nenoste za jeho síťov kabel.

BEZPE NOSTNÍ OPATŘENÍ

- **V straha!** Nikdy nezakryjte ohřívač vzduchu. Předejdete tak jeho přehřátí.
- Instalace tohoto spotřebiče v koupelně je dovolena. Dodržujte pokyny o dovolené vzdálenosti od vany, sprchy, umyvadla, atd.
- Během používaní bude spotřebič velmi hork , proto se dot kejte pouze kontrolních vypínačů.
- Nepoužívejte v blízkosti hořlavé materiály jako například závěsy.
- Při umístění na zdi dodržujte nejméně 50 cm vzdálenost od stropu.

UPOZORNĚNÍ K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Tento v robek se nesmí po ukončení své životnosti likvidovat s normálním domovním odpadem, ale musí b t odevzdán na sběrném místě pro recyklaci elektrick ch a elektronick ch přístrojů. Symbol na v robku, návodu k použití či obalu na to upozorňuje.

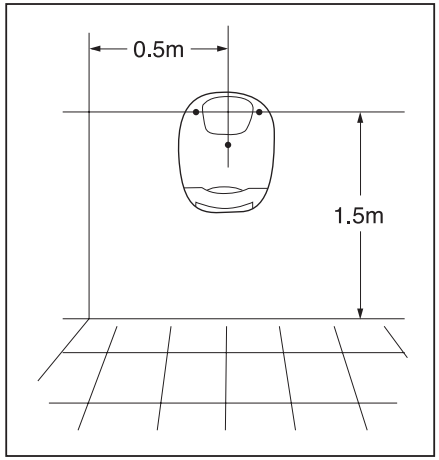
Materiály jsou recyklovatelné podle sv ch označení. Recyklací, využitím materiálů nebo jinou formou zužitkování star ch přístrojů důležit m způsobem přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

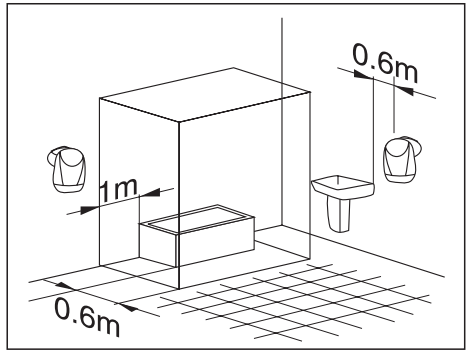
Zeptejte se prosím obecní správy na příslušné likvidační místo.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

- Vyjměte všechen obalov materiál.
- Vyčistit spotřebič, jak je popsáno v části o údržbě a čistění.

Základna ohříva e





- Vyšroubujte šrouby (7) a oddělte základnu (10) od ohřívače.
- Umístěte základnu (10) na zdi, kde bude ohřívač přišroubován. Udržujte minimální vzdálenosti tak jak jsou udány na v krese. Dva horní otvory by měly b t vyvrtány asi 1.5 m nad úrovní podlahy. Vyznačte na zdi tři místa na vyvrtání otvorů (8).
- Vyvrtejte otvory na vyznačen ch místech a zatlučte vhodné hmožděnky.
- **Upozornění:** Před vrtáním se přesvědčte o umístění vodního potrubí a elektrick ch linek.
- Zašroubujte vhodné šrouby do třech vyvrtan ch otvorů (8) a umístěte na ně základnu ohřívače (10).

CZ

- Vmáčkněte patky (11) dovnitř. Zamáčkněte patky (13) do příslušn ch otvorů (9) až zaklapnou ve správné pozici.
- Zašroubujte šrouby (7) na zajištění polohy.

OBSLUHA

- Zastrčte zástrčku (1) do zásuvky.
- Ohřívač zapneme otočením funkčního vypínače (3) do požadované polohy. Kontrolní žárovka (2) se rozsvítí.
  - ○ Bez elektrického proudu
  - Studen vzduch
  - Málo ohřát vzduch
  - Přehřát vzduch
- Nastavte kontrolu teploty na požadovanou v ši. Ohřívač se zapne sám pouze když teplota v místnosti klesne pod vámi nastavenou teplotu. Jestliže nechcete aby se ohřívač sám vypnul, otočte kontrolu teploty (5) na doraz - ve směru hodinov ch ručiček.
- Ohřívač vypnete otočením přepínače funkcí (3) do polohy ○ .

ÚDRŽBA A ŠISTŮNÍ

- Mějte na vědomí *rady o bezpečnosti*.
- Přesvědčte se, že zástrčka není v zásuvce a ohřívač vychladnul.
- Povrch ohřívače čistíme jemnou navlhčenou látkou s čistícím saponátem.
- K čistění nepoužívejte čistící prostředky, které obsahují alkohol, čpavek, benzín nebo hrubé předměty protože by poškodily povrch ohřívače.
- Umístěte ohřívač na místě nepřístupném mal m dětem.

TECHNICKÉ INFORMACE

Provozní napětí	: 230V~ 50Hz
Spotřeba el. Energie	: 2200 W

ZÁRUKA A SERVIS

Všechna naše zařízení prošla přísn m procesem kontroly kvality. Pokud i přes naši péči utrpěl v robek jakékoli poškození během v roby nebo přepravy, volejte prosím naše Oddělení péče o zákazníky (tel. +49 6074 6960 144 nebo 145). Kromě práv vypl vajících ze současné legislativy ohledně záruky v robku má kupující následující záruční práva: Pro tento v robek poskytujeme záruční dobu **40 měsíců** (viz přiložen záruční list), která začíná dnem zakoupení v robku. Během tohoto období vyřešíme všechny nedostatky v robku vypl vající z prokazateln ch v robních či materiálních vad jejich opravou nebo v měnou. Na jakákoli poškození vypl vající z nesprávného zacházení se zařízením, ze zásahů či oprav třetí osoby, nebo z použití cizích součástek se tato záruka nevztahuje.

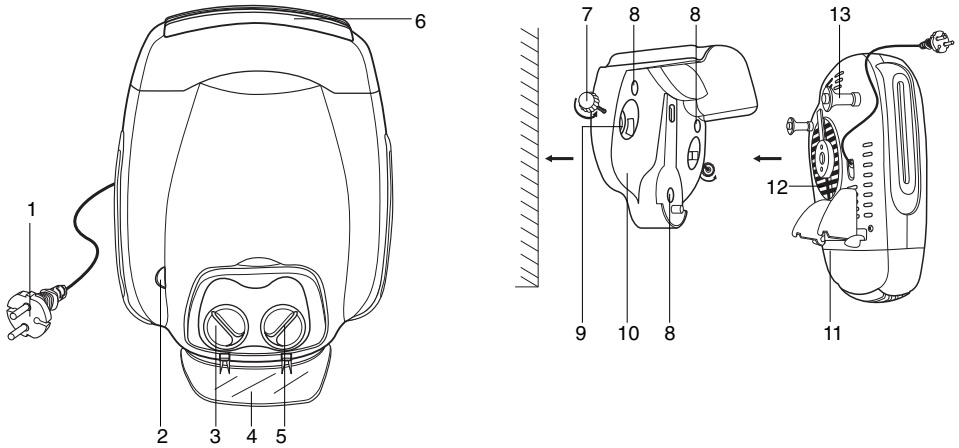
elta GmbH
Carl-Zeiss-Str. 8
63322 Rödermark

CE

TALIMAT EL KITABI 9741 ELEKTRİKLİ İSITICI

Sayın Müşterimiz;
Lütfen, yanlış kullanımdan doğacak hasarları önlemek için, aygıtı şehir şebekesine bağlamadan önce, tüm "Kullanım Talimatname"sini dikkatlice okuyunuz. Lütfen, güvenlik bilgilerine azami dikkat gösteriniz. Eğer aleti, 3. kişilerin kullanımına verirseniz, "Kullanım Talimatname"sini de o kişiye veriniz.

KURULUM



1. Kablo ve kablo fişi
2. Kontrol lambası
3. Secim tuşu
4. Koruma kapağı
5. Sıcaklık ayarı
6. havalandırma çıkısı
7. Kitlemek için vidalar
8. Delikler
9. Ayak için delikler
10. Duvar askısı
11. Açılabilen ayak
12. Hava girişi
13. Ayak

GUVENLIK BILGISI

- Yanlış veya hatalı kullanım alete zarar verebilir yada kullanıcının yaralanmasına yol açabilir.
- Aleti, kullanım amacı dışında kullanmayınız. Yanlış veya hatalı kullanımdan doğacak olası hasarlardan sorumluluk alınmaz.
- Aleti, prize takmadan önce, aletin gereksindiği ve şebekenizin voltaj uyumunu kontrol edin.
- Aleti, prize takılı olduğu halde, su veya başka bır sıvının içine koymayın. Kazara aletin suyun içine düşmesi durumunda, derhal prizden çekin ve bir uzmana kontrol ettirmeden bir daha kullanmayın. Dikkatsizlik ölümcül elektrik şokuna sebeb olabilir.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağı açmaya çalışmayınız.
- Aletin iç bölümlerini koruyan kapağın içine yabancı cisim atmayınız.
- Aleti, ıslak elle, ıslak zeminde ya da aletin kendisi ıslakken kullanmayınız.
- Islak ve nemli elle alete dokunmayınız.
- Fiş ve kabloyu olası bir hasara karşı sıklıkla kontrol ediniz. Eğer fiş veya kablo hasar görmüş ise, üreticiden yada bir uzmandan yardım isteyerek yenisi ile değiştiriniz.
- Düşürme sonucu, aletin kendisi yada fiş veya kablo hasar görmüş ise kullanmayınız. Hasar durumunda aleti, bir elektrikçiye götürerek kontrol ettiriniz, eğer gerekliyse tamir ettiriniz.
- Aleti kendiniz tamir etmeye çalışmayınız. Elektrik şokuna maruz kalabilirsiniz.
- Aletin kablosunu keskin kenarı olan eşyalardan, sıcak objelerden ve çıplak ateşten uzak tutunuz. Fişi prizden çekerken, plastik korumalı fiş soketini kullanınız.
- Daha fazla koruma için; evizin elektrik tesisatında devre kesici kullanın. Bunun için bir elektrikçiye danışın.
- Alet kullanımdayken, kablo ve ya uzatma kablosunun kazara yerinden çıkmayacağından veya birinin ona takılmayacağından emin olun.
- Uzatma kablosu, aletinizin güç tüketim değerleriyle uyumlu olmalıdır, aksi takdirde kablolarda yada prizde aşırı ısınma olabilir.
- Bu alet ticari kullanıma ya da açık hava kullanımına uygun değildir.

- Alet kullanımdayken, refakatsiz bırakmayın.
- Çocuklar, elektrikli aletlerin yanlış kullanımından doğacak zararları anlayamazlar. Bu yüzden sizin denetiminiz olmaksızın bu aletleri kullanmalarına izin vermeyin.
- Aleti kullanmadığınız zamanlarda fişten çekiniz ve her defasında temizleyiniz.
- Tehlike! Alet kullanımda değil ama prize takılıyken içinde düşük miktarda voltaj barındırmaktadır.
- Aleti prizden çekmeden önce, kapatınız.
- Aleti kablosundan tutarak taşımayınız.

ÖNEMLİ GÜVENLİK KURALLILARI

- Dikkat! Cihazın fazla ısınmaması için hiç bir zaman üstünü örtmeyiniz.
- Cihaz tuvalete kurulabilir. Lütfen bu konuda banyoya duşa lavaboya gerekli mesafeleri ayarlayın.
- Kullanım esnasında cihaz çok fazla ısı üretir. Çalışma esnasında sadece tuşları elleyiniz.
- Caba tutuşabilen maddelerin yanlarına, perde vs. kurmayınız.
- Duvar kurulusunda en azından 50 cm mesafeyi duvarlara ve tavana bırakınız.

ÇEVRE KORUMA İLE İLGİLİ AÇıKLAMALAR

Bu ürün, kullanım tarihinin sona ermesiyle birlikte normal ev çöpü kanalıyla tasfiye edilmeyip, elektrik ve elektronik cihazlarının geri dönüşüm toplama noktalarına bırakılmalıdır.
Ürünün, kullanma talimatının veya ambalajın üzerinde yer alan sembol buna işaret etmektedir.

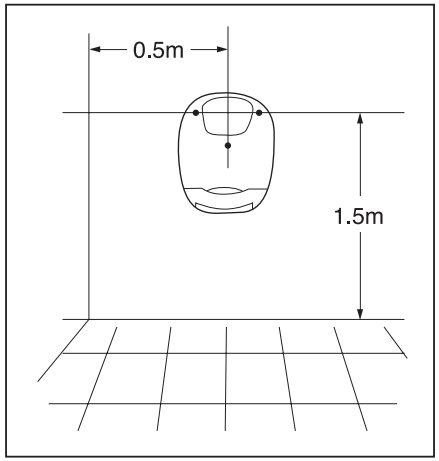
Hammaddeler, üzerlerindeki işaretler uyarınca geri dönüştürülebilir özelliğe sahiptirler. Eski cihazların geri dönüştürülmesi, maddi yönden değerlendirilmesi veya diğer şekillerdeki değerlendirilmelerine bulunacağınız desteklerle, çevremizin korunması için önemli bir katkı sağlamış olacaksınız.

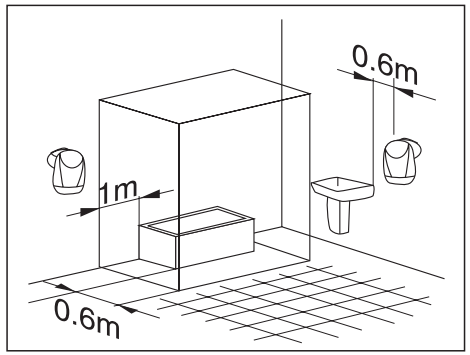
Lütfen bağlı bulunduğunuz belediye yönetiminden yetkili tasfiye noktasını öğreniniz.

İLK KULLANIMDAN EVVEL

- Tüm ambalajları çıkartınız.
- Cihazı temizlik ve bakim bölümünde anlatıldığı gibi temizleyiniz.

Duvar montajı





- Vidaları (7) çözünüz ve duvar askısını (10) ısıtıcıdan çıkartınız.
- Askıyı (10) kurulacak olan duvara yaslayınız. Burada gerekli mesafeleri dikkate âliniz, resime bakiniz. Yukarı delikler yerin üzerinden 1,50 m yapılması uygundur. Duvarda deliklerin (8) açılacağı yerleri belirleyiniz.
- Belirlediğiniz yerlere delik açıp dübelleri takınız.
- Dikkat! Delmeden evvel deliklerin açılacağı yerde elektrik veya su hattı geçmediğinden emin olunuz.
- Uygun vidaları üç delikten geçirip (8) askıyı (10) duvara sıkıştırınız.
- Ana ayağı (11) ve diğer ayakları (13) öngörüldüğü deliklere (9) sıkıştırınız, ayaklar kitlenme sesi çıkartacaklardır.
- Vidaları (7) iyice yerlerine sıkıştırın.

TR

KULLANIM

- Fişi (1) pirize bağlayınız.
- Açmak için secim düğmesinden (3) uygun konumu belirleyin. Kontrol lambası (2) yanacaktır.
  - ○ Kapalı
  - Soğuk hava
  - Hafif ısıtılmış hava
  - ● Çok ısıtılmış hava
- Sıcaklık ayar düğmesini (5) istenilen konuma çevirin. Isıtıcı sadece oda sıcaklığı ayarlanmış sıcaklığın altına düştüğü andan çalışmaya başlar. Isıtıcının kapanmasını istemiyorsanız, Sıcaklık ayarını (5) saat yönünde sonuna kadar çevirin.
- Kapatmak için secim tuşunu (3) kapama pozisyonuna getirin ○ .

TEMİZLİK VE BAKIM

- Lütfen ilk önce güvenlik kurallarını okuyunuz.
- Fişi çekiniz ve cihazın tamamen soğumasını bekleyiniz.
- Kaplamayı yumuşak nemli bir bez ile ve hafif bir deterjan ile temizleyiniz.
- Kesinlikle çizici veya kazıcı sert maddelerle cihazı temizlemeye kalkmayınız.
- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yere kurunuz.

TEKNİK BİLGİLER

Çalışma gerilimi	: 230V~ 50Hz
Güç tüketimi	: 2200 Watt

GARANTİ VE SERVİS

Tüm cihazlarımız sıkı bir Kalite kontrol sürecinden geçmektedir. Gösterdiğimiz tüm dikkate karşın, ürünün Üretim ya da Nakliye safhasında herhangi bir şekilde hasara uğramış olması halinde lütfen Müşteri hizmet departmanımızı arayınız (Tel. +49 6074 6960 144 ya da 145). Alıcı, ürün garantisi ile ilgili geçerli mevzuattan kaynaklanan haklarının haricinde, şu garanti haklarına da sahiptir: Ürünün satın alınmış olduğu tarihten itibaren bu ürün için 40 Aylık bir garanti sunmaktayız (bakınız ekteki Garanti kartı). Bu süre boyunca, üretim hatalarındaki kanıtlanabilir malzemeden kaynaklanan tüm ürün kusurlarını tamirat veya ürün değişimi yoluyla garanti kapsamına almaktayız. Cihazın düzgün olmayan kullanımından doğan tüm hasarlar veya üçüncü taraflar tarafından gerçekleştirilen müdahaleler ya da tamirattan kaynaklanan veya yabancı parçaların kullanımıyla ortaya çıkan kusurlar bu garantinin kapması dışındadır.

onaylıdır. CE